



**IT**

**Saldatrici**

**Picotig 200 puls TG**

099-002058-EW503

30.05.2017

**Register now  
and benefit!  
Jetzt Registrieren  
und Profitieren!**

[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)



## Indicazioni generali

### **AVVERTENZA**



#### **Leggere il manuale d'uso!**

#### **Il manuale d'uso fornisce istruzioni per un impiego sicuro del prodotto.**

- Leggere e rispettare il manuale d'uso di tutti i componenti di sistema, in particolare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
- Rispettare le disposizioni in materia di prevenzione infortuni e le norme vigenti nel paese di installazione!
- Conservare il manuale d'uso sul luogo di utilizzo dell'impianto.
- I cartellini di avvertenza e sicurezza applicati all'impianto forniscono informazioni sui possibili pericoli. Devono quindi essere sempre riconoscibili e ben leggibili.
- L'impianto è costruito conformemente allo stato della tecnica ed in base ai regolamenti e alle norme vigenti; l'utilizzo, la manutenzione e i lavori di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Le modifiche tecniche, dovute all'evoluzione tecnologica dell'impianto, possono portare a comportamenti di saldatura diversi.



***In caso di domande riguardanti l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento, particolarità nell'ambiente di utilizzo o finalità di utilizzo, rivolgersi al proprio partner di distribuzione o al nostro servizio clienti al numero +49 2680 181-0.***

***È possibile trovare un elenco dei nostri partner di distribuzione autorizzati al sito [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com).***

La responsabilità in relazione al funzionamento di questo impianto è limitata espressamente alla funzione dell'impianto. Qualsiasi responsabilità ulteriore, di qualsiasi tipo, è espressamente esclusa. Questa esclusione di responsabilità viene riconosciuta alla messa in funzione dell'impianto da parte dell'utente.

Sia il rispetto di queste istruzioni, sia le condizioni e i metodi di installazione, funzionamento, utilizzo e manutenzione dell'apparecchio non possono essere controllati dal produttore.

Un'esecuzione inappropriata dell'installazione può portare a danni materiali e di conseguenza a danni a persone. Non assumiamo pertanto alcuna responsabilità per perdite, danni o costi che derivano o sono in qualche modo legati a un'installazione scorretta, a un funzionamento errato, nonché a un utilizzo e a una manutenzione inappropriati.

© EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8

D-56271 Mündersbach

I diritti d'autore del presente documento rimangono presso il produttore.

La riproduzione, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione scritta.

Il contenuto del presente documento è frutto di scrupolose ricerche, ed è stato accuratamente controllato ed elaborato; si pubblica comunque con riserva di modifiche e salvo errori di battitura ed errori vari.

# 1 Indice

<b>1</b>	<b>Indice</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Per la vostra sicurezza</b> .....	<b>5</b>
2.1	Istruzioni per l'uso del presente manuale .....	5
2.2	Spiegazione dei simboli .....	6
2.3	Parte della documentazione complessiva .....	7
2.4	Norme di sicurezza .....	7
2.5	Trasporto e allestimento .....	11
<b>3</b>	<b>Utilizzo conforme alle norme</b> .....	<b>12</b>
3.1	Campo di applicazione .....	12
3.2	Documenti applicabili .....	12
3.2.1	Garanzia .....	12
3.2.2	Dichiarazione di conformità .....	12
3.2.3	Saldatura in condizioni di elevato pericolo elettrico .....	12
3.2.4	Documenti di servizio (ricambi e schemi elettrici) .....	12
3.2.5	Tarare / validare .....	13
<b>4</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio - Prospetto sintetico</b> .....	<b>14</b>
4.1	Vista anteriore .....	14
4.2	Vista posteriore .....	15
4.3	Dispositivo di comando della saldatrice - Comandi .....	16
<b>5</b>	<b>Installazione e funzionamento</b> .....	<b>18</b>
5.1	Trasporto e allestimento .....	18
5.1.1	Raffreddamento dell'apparecchio.....	18
5.1.2	Cavo di massa, informazioni generali .....	18
5.1.3	Condizioni dell'ambiente circostante .....	19
5.1.3.1	In funzione.....	19
5.1.3.2	Trasporto e stoccaggio .....	19
5.1.4	Impostare la lunghezza della cinghia di trasporto .....	19
5.1.5	Indicazioni per la posa e la disposizione dei cavi della corrente di saldatura.....	20
5.1.5.1	Correnti di saldatura vaganti .....	20
5.1.6	Collegamento di rete .....	21
5.1.6.1	Forma della rete .....	22
5.2	Visualizzazione dei dati di saldatura sul display .....	22
5.3	Saldatura TIG.....	23
5.3.1	Collegamento torcia di saldatura e cavo di massa.....	23
5.3.1.1	Disposizione dei collegamenti, cavo di comando per torcia di saldatura .....	24
5.3.2	Alimentazione del gas di protezione.....	24
5.3.2.1	Collegamento riduttore di pressione .....	24
5.3.2.2	Collegamento tubo per gas di protezione .....	25
5.3.2.3	Prova gas - Impostazione quantità di gas di protezione .....	25
5.3.3	Accensione dell'arco.....	26
5.3.3.1	Accensione HF.....	26
5.3.3.2	Liftarc .....	26
5.3.3.3	Interruzione forzata .....	26
5.3.4	Selezione lavoro di saldatura manuale .....	27
5.3.5	Modalità di funzionamento (processi di funzionamento) .....	27
5.3.5.1	Legenda .....	27
5.3.5.2	Funzionamento TIG a 2 tempi .....	28
5.3.5.3	Funzionamento TIG a 4 tempi .....	29
5.3.6	Torcia di saldatura (varianti di utilizzo) .....	30
5.3.6.1	Funzione speciale del pulsante (breve pressione del pulsante torcia) .....	30
5.3.6.2	Impostazione della modalità torcia.....	30
5.3.6.3	Velocità Up/Down.....	30
5.3.6.4	Torcia TIG standard (a 5 poli) .....	30
5.3.7	Menu Expert (TIG).....	33
5.4	Saldatura manuale con elettrodo.....	34
5.4.1	Collegamento portaelettrodo e cavo di massa .....	34
5.4.2	Selezione lavoro di saldatura manuale .....	35

5.4.2.1	Hot start .....	35
5.4.2.2	Arcforce .....	35
5.4.2.3	Anti-incollamento .....	35
5.4.3	Menu Expert (saldatura manuale con elettrodo) .....	36
5.5	Saldatura a impulsi .....	37
5.6	Dispositivo di regolazione remota .....	38
5.6.1	RTF1 19POL .....	38
5.6.2	RT1 19POL .....	38
5.7	Modalità risparmio energia (Standby) .....	38
5.8	Menu di configurazione dell'apparecchio .....	38
<b>6</b>	<b>Manutenzione, cura e smaltimento .....</b>	<b>40</b>
6.1	Informazioni generali .....	40
6.2	Pulizia .....	40
6.2.1	Filtro .....	40
6.3	Lavori di manutenzione, intervalli .....	41
6.3.1	Lavori di manutenzione giornaliera .....	41
6.3.2	Lavori di manutenzione mensili .....	41
6.3.3	Controllo annuale (ispezione e verifica durante il funzionamento) .....	41
6.4	Smaltimento dell'apparecchio .....	42
6.5	Rispetto delle disposizioni RoHS .....	42
<b>7</b>	<b>Eliminazione delle anomalie .....</b>	<b>43</b>
7.1	Checklist per la risoluzione dei problemi .....	43
7.2	Messaggi di errore (fonte di corrente) .....	44
7.3	Riportare i parametri di saldatura all'impostazione di fabbrica .....	45
7.4	Visualizzazione della versione software del dispositivo di comando .....	45
7.5	Sistema di adattamento dinamico della potenza .....	46
<b>8</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>47</b>
8.1	Picotig 200 .....	47
<b>9</b>	<b>Accessori .....</b>	<b>48</b>
9.1	Sistemi di trasporto .....	48
9.2	Opzioni .....	48
9.3	Dispositivo di regolazione remota e accessori .....	48
9.4	Accessori generali .....	48
<b>10</b>	<b>Appendice A .....</b>	<b>49</b>
10.1	Panoramica dei parametri - campi di impostazione .....	49
10.1.1	Saldatura TIG .....	49
10.1.2	Saldatura manuale con elettrodo .....	49
10.1.3	Parametri di base (indipendenti dal processo) .....	50
<b>11</b>	<b>Appendice B .....</b>	<b>51</b>
11.1	Prospetto delle filiali di EWM .....	51

## 2 Per la vostra sicurezza

### 2.1 Istruzioni per l'uso del presente manuale

#### **PERICOLO**

**Condizioni di lavoro e di esercizio che devono essere osservate scrupolosamente per evitare di causare gravi lesioni imminenti alle persone o il rispettivo decesso.**

- La norma di sicurezza contiene nella rispettiva intestazione la parola chiave "PERICOLO" con un segnale di pericolo generale.
- Il pericolo viene inoltre illustrato con un simbolo a bordo pagina.

#### **AVVERTENZA**

**Condizioni di lavoro e di esercizio che devono essere osservate scrupolosamente per escludere possibili gravi lesioni imminenti alle persone o il rispettivo decesso.**

- La norma di sicurezza contiene nella rispettiva intestazione la parola chiave "PERICOLO" con un segnale di pericolo generale.
- Il pericolo viene inoltre illustrato con un simbolo a bordo pagina.

#### **ATTENZIONE**

**Condizioni di lavoro e di esercizio che devono essere osservate attentamente per evitare lievi lesioni alle persone.**

- La norma di sicurezza contiene nella rispettiva intestazione la parola chiave "PRECAUZIONI" con un segnale di pericolo generale.
- Il pericolo viene illustrato con un simbolo a bordo pagina.



#### **Particolarità tecniche che l'utente deve osservare.**

Le procedure e gli elenchi che indicano, passo per passo, come procedere in determinate circostanze, sono evidenziati da un simbolo come, ad esempio:

- Inserire la presa del cavo della corrente di saldatura nella relativa femmina e bloccarla.

### 2.2 Spiegazione dei simboli

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Particolarità tecniche che l'utente deve osservare.		Azionare e rilasciare/Pressione rapida/Premere
	Spegnere l'impianto		Rilasciare
	Accendere l'impianto		Azionare e mantenere azionato
			Azionare l'interruttore
	Sbagliato		Ruotare
	Giusto		Valore numerico - impostabile
	Accesso al menu		La spia luminosa si accende con luce verde
	Navigare nel menu		La spia luminosa lampeggia di colore verde
	Uscire dal menu		La spia luminosa si accende con luce rossa
	Rappresentazione del tempo (esempio: aspettare 4 s/confermare)		La spia luminosa lampeggia di colore rosso
	Interruzione nella rappresentazione del menu (sono possibili altre impostazioni)		
	Strumento non necessario/non utilizzarlo		
	Strumento necessario/utilizzarlo		

## 2.3 Parte della documentazione complessiva



**Il presente manuale d'uso è parte della documentazione complessiva ed è valido soltanto in combinazione con tutti i documenti parziali. Leggere e rispettare i manuali d'uso di tutti i componenti di sistema, in particolare le indicazioni di sicurezza!**

La figura mostra l'esempio generico di un sistema di saldatura.

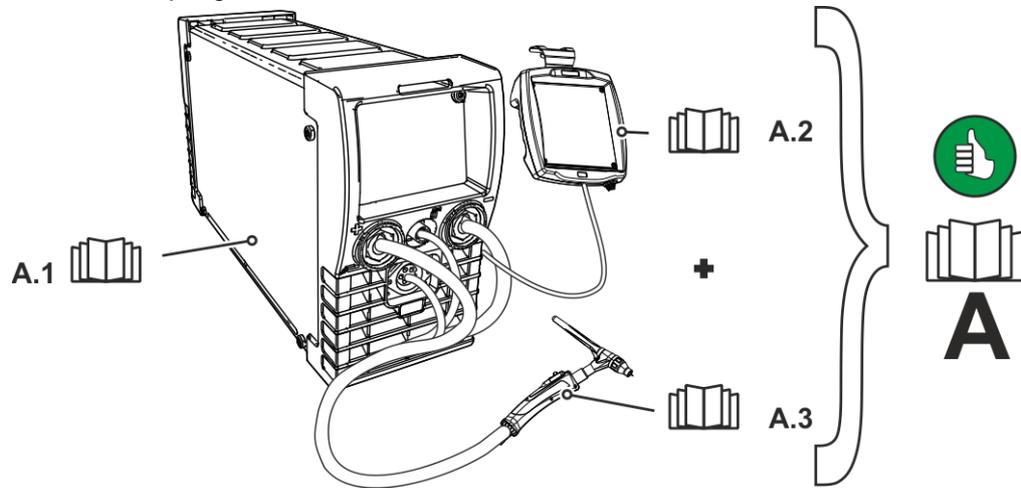


Figura 2-1

Pos.	Documentazione
A.1	Generatore
A.2	Dispositivo di regolazione remota
A.3	Torcia
A	Documentazione complessiva

## 2.4 Norme di sicurezza

### ⚠ AVVERTENZA



**Pericolo di incidenti in caso di inosservanza delle norme di sicurezza!**

**Il mancato rispetto delle seguenti norme di sicurezza può causare pericoli mortali!**

- Leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni!
- Rispettare le disposizioni in materia di prevenzione infortuni e le norme vigenti nel paese di installazione!
- Raccomandare il rispetto delle norme al personale presente nell'area di lavoro!



**Pericolo di lesioni per tensione elettrica!**

**Le tensioni elettriche possono provocare scosse elettriche e ustioni mortali in caso di contatto. Anche il contatto con basse tensioni può provocare una reazione di panico che può portare ad infortuni.**

- Non toccare direttamente componenti sotto tensione, come presa di corrente di saldatura, elettrodi rivestiti, elettrodi di tungsteno o fili di saldatura!
- Deposare la torcia e/o il portaelettrodo sempre su una superficie isolata!
- Indossare sempre un'attrezzatura di protezione individuale completa (a seconda dell'applicazione)!
- L'impianto deve essere aperto soltanto da personale addestrato e specializzato!

## ⚠ AVVERTENZA



### **Pericolo in caso di collegamento di più generatori!**

Qualora sia necessario collegare in parallelo o in serie più generatori, il lavoro dovrà essere eseguito esclusivamente da elettricisti specializzati secondo la norma IEC 60974-9 "Installazione e gestione" e le prescrizioni antinfortunistiche dell'associazione tedesca di categoria BGV D1 (prima VBG 15) e/o secondo le normative vigenti nel paese d'installazione!

**Per quanto riguarda i lavori di saldatura ad arco, i dispositivi possono essere ammessi solo previo attento controllo, al fine di garantire che la tensione a vuoto consentita non venga superata.**

- Far eseguire il collegamento degli impianti esclusivamente da personale specializzato!
- In caso di messa fuori servizio di singoli generatori occorre staccare correttamente tutti i cavi di alimentazione e i cavi della corrente di saldatura dal sistema di saldatura complessivo. (Pericolo dovuto a tensioni inverse!)
- Non collegare tra loro generatori di saldatura con inversione di polarità (serie PWS) oppure impianti per la saldatura a corrente alternata (AC), in quanto un semplice errore di comando potrebbe comportare una somma non ammissibile delle tensioni di saldatura.



### **Pericolo di lesioni in caso di abbigliamento non idoneo!**

**Raggi, calore e tensione elettrica sono fonti di pericolo che non possono essere evitate durante la saldatura ad arco. L'utente deve essere dotato di un'attrezzatura di protezione individuale completa (DPI). I dispositivi di protezione individuale devono far fronte ai seguenti rischi:**

- Protezione delle vie respiratorie da sostanze e miscele potenzialmente nocive (fumi e vapori), oppure adottare misure di sicurezza idonee (sistema di aspirazione ecc.).
- Elmetto di protezione per saldatore con i necessari dispositivi di protezione da irraggiamenti ionizzanti (raggi IR e UV) e dal calore.
- Abbigliamento da saldatore asciutto (scarpe, guanti e protezione per il corpo) che protegga dall'ambiente caldo, con effetti paragonabili ad una temperatura dell'aria di 100 °C o più, nonché da possibili scosse elettriche e dal lavoro con elementi sotto tensione.
- Protezione per le orecchie contro rumori dannosi.



### **Pericolo di lesioni per azione dell'irradiazione o del calore!**

**L'irradiazione ad arco provoca danni a pelle e occhi.**

**Il contatto con pezzi in lavorazione caldi e scintille provoca ustioni.**

- Utilizzare lo schermo di saldatura o il casco di saldatura con un grado di protezione sufficiente (in funzione dell'applicazione)!
- Indossare indumenti protettivi asciutti (ad es. schermo di saldatura, guanti, ecc.) secondo le norme in materia del Paese corrispondente!
- Proteggere dall'irradiazione e dal pericolo di abbigliamento coloro che non sono coinvolti mediante tende o pareti protettive!



### **Pericolo di esplosioni!**

**Il riscaldamento di sostanze apparentemente innocue conservate in contenitori chiusi può provocare un aumento della pressione all'interno dei contenitori.**

- Allontanare dalla zona di lavoro i contenitori di liquidi combustibili o esplosivi!
- Non riscaldare liquidi, polveri o gas esplosivi con la saldatura o il taglio!



### **Pericolo di incendio!**

**A causa delle temperature elevate che derivano dalla saldatura, di spruzzi di scintille, parti incandescenti o scorie calde, è possibile che si formino delle fiamme.**

- Prestare attenzione ai focolai di incendio nell'area di lavoro!
- Non portare con sé oggetti facilmente infiammabili, come ad es. fiammiferi o accendini.
- Tenere a disposizione estintori idonei nell'area di lavoro!
- Rimuovere completamente i resti delle materie combustibili dal pezzo da lavorare prima dell'inizio della saldatura.
- Eseguire le lavorazioni successive solo quando i pezzi saldati si siano completamente raffreddati. Non mettere a contatto con materiale infiammabile!

**⚠ ATTENZIONE****Fumo e gas!**

**Fumo e gas possono causare asfissia e avvelenamento! Inoltre, per effetto dei raggi ultravioletti dell'arco, i vapori di solventi clorurati possono trasformarsi in foscene velenose!**

- Provvedere a una sufficiente ventilazione con aria fresca!
- Tenere i vapori di solventi lontani dall'area di radiazione dell'arco!
- Eventualmente utilizzare una protezione adeguata delle vie respiratorie!

**Inquinamento acustico!**

**Il rumore superiore a 70 dBA può causare danni permanenti all'udito!**

- Indossare cuffie adatte!
- Le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare cuffie adeguate!

**Obblighi del gestore!**

**Per il funzionamento dell'impianto devono essere rispettate le rispettive direttive e leggi nazionali!**

- **Trasposizione a livello nazionale della direttiva quadro (89/391/EWG) mediante l'applicazione di provvedimenti per il miglioramento della sicurezza e della tutela della salute dei lavoratori durante l'attività lavorativa e delle direttive specifiche connesse.**
- **In particolare la direttiva (89/655/EWG) in merito alle prescrizioni minime in materia di sicurezza e tutela della salute nell'utilizzo di strumenti di lavoro da parte dei lavoratori durante l'attività lavorativa.**
- **Le norme relative alla sicurezza sul lavoro e alla prevenzione degli infortuni del rispettivo Paese.**
- **Installazione e gestione dell'impianto conformemente a IEC 60974-9.**
- **Richiamare gli utenti, a intervalli regolari, ad operare in modo sicuro e coscienzioso.**
- **Controllo regolare dell'impianto secondo IEC 60974-4.**



**La garanzia del costruttore decade in caso di danni causati all'apparecchio da componenti esterni.**

- **Utilizzare esclusivamente componenti ed accessori della nostra gamma di produzione (fonti di corrente, torce di saldatura, portaelettrodi, dispositivi di regolazione remota, ricambi e componenti soggetti a usura, ecc.).**
- **Inserire e bloccare gli accessori nel relativo connettore soltanto quando la saldatrice è spenta.**



**Requisiti per il collegamento alla rete di alimentazione pubblica**

**Gli apparecchi ad alte prestazioni possono influenzare la qualità della rete elettrica tramite la corrente che traggono dalla rete di alimentazione. Per alcune tipologie di apparecchi devono quindi essere considerate alcune limitazioni nel collegamento alla rete, oppure specifici requisiti per quanto riguarda l'impedenza massima possibile, oppure ancora la capacità di alimentazione minima necessaria per l'interfaccia con la rete pubblica (punto di accoppiamento comune PCC); anche in questi casi occorre fare riferimento ai dati tecnici dell'apparecchio. In questo caso è responsabilità del gestore dell'impianto o dell'utilizzatore dell'apparecchio assicurarsi, ev. previo consulto con il gestore della rete di alimentazione, che l'apparecchio possa essere collegato alla rete.**

**⚠ ATTENZIONE****Campi elettromagnetici!**

**Tramite la fonte di corrente possono sorgere campi elettrici o elettromagnetici che possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche come computer, macchine a controllo numerico (CNC), linee di telecomunicazione, linee di rete e di segnalazione e pacemaker.**



- Rispettare le disposizioni di manutenzione > vedere capitolo 6.3!
- Svolgere completamente i cavi di saldatura!
- Schermare in modo adeguato gli apparecchi o i dispositivi sensibili ai raggi!
- È possibile che venga compromessa la funzionalità dei pacemaker (in caso di necessità, chiedere il consiglio di un medico).

## **ATTENZIONE**



**Secondo la norma IEC 60974-10 i generatori di saldatura si suddividono in due classi di compatibilità elettromagnetica (la classe di compatibilità elettromagnetica è riportata nei dati tecnici) > vedere capitolo 8:**



**Classe A** Non è previsto l'uso degli apparecchi di questa classe in aree di abitazione la cui energia elettrica provenga dalla rete elettrica pubblica di bassa tensione. Per quanto riguarda la garanzia della compatibilità elettromagnetica per gli apparecchi di classe A potrebbero presentarsi delle difficoltà in queste zone d'impiego, sia per via di disturbi legati al cablaggio, sia per via di disturbi radianti.



**Classe B** Gli apparecchi di questa classe rispondono ai requisiti della compatibilità elettromagnetica nelle aree industriali e abitative, comprese le zone di abitazione con collegamento alla rete elettrica pubblica di bassa tensione.

### **Installazione e funzionamento**

Per quanto riguarda il funzionamento di impianti di saldatura ad arco, potrebbero verificarsi, in alcuni casi, dei disturbi elettromagnetici, nonostante ogni generatore di saldatura rispetti i valori limite di emissioni sanciti dalla norma. Per i disturbi che dipendono dalla saldatura si considera responsabile l'utilizzatore.

Per la **valutazione** dei possibili problemi elettromagnetici nell'ambiente di lavoro, l'utilizzatore deve considerare quanto segue: (vedere anche la normativa EN 60974-10 allegato A)

- Cavi di rete, di comando, di trasmissione di segnale e di telecomunicazione
- Apparecchi radio e televisori
- Computer e altri dispositivi di comando
- Dispositivi di sicurezza
- Lo stato di salute delle persone vicine all'attrezzatura, in particolare se il personale porta pacemaker o apparecchi acustici
- Dispositivi di calibrazione e misurazione
- La resistenza ai disturbi propria di altre attrezzature nelle vicinanze
- L'orario in cui devono venire eseguiti i lavori di saldatura

### **Suggerimenti per la riduzione dell'emissione dei disturbi**

- Collegamento alla rete elettrica, ad es. filtri di rete aggiuntivi o schermatura tramite tubo metallico
- Manutenzione del sistema di saldatura ad arco
- I cavi di saldatura devono essere più corti possibile, disposti in fasci stretti e posati a pavimento
- Bilanciamento del potenziale
- Messa a terra del pezzo da lavorare. Nei casi in cui non sia possibile realizzare una messa a terra diretta del pezzo in lavorazione, il collegamento dovrebbe essere realizzato tramite condensatori idonei.
- Schermatura di altri dispositivi presenti nei dintorni o dell'intero dispositivo di saldatura

## 2.5 Trasporto e allestimento

### ⚠ AVVERTENZA



**Pericolo di lesioni in caso di utilizzo scorretto delle bombole del gas di protezione!  
Un utilizzo non corretto e un fissaggio insufficiente delle bombole del gas di protezione può provocare gravi lesioni!**

- Seguire le indicazioni del produttore del gas e i decreti relativi al gas pressurizzato!
- Sulla valvola della bombola del gas di protezione non deve essere effettuato alcun fissaggio!
- Evitare il riscaldamento della bombola del gas di protezione!

### ⚠ ATTENZIONE



**Pericolo di incidenti dovuto alle linee di alimentazione!**

**Durante il trasporto i cavi di alimentazione (cavi di corrente, cavi di comando, ecc.) non scollegati possono causare pericoli, come ad es. il rovesciamento degli impianti collegati con conseguenti lesioni alle persone!**

- Staccare i cavi di alimentazione prima del trasporto!



**Pericolo di ribaltamento!**

**Durante lo spostamento e l'allestimento l'apparecchio può ribaltarsi, subendo un danno o causando lesioni alle persone. La sicurezza contro il ribaltamento viene garantita solo fino ad un angolo di 10° (secondo la norma IEC 60974-1).**

- Installare o trasportare l'apparecchio su una superficie piana e stabile!
- Fissare i componenti aggiuntivi con mezzi adeguati!



**Pericolo di incidenti per cavi posati in modo inappropriato!**

**I cavi posati in modo inappropriato (cavi di rete, di comando e di saldatura o pacchi cavi di collegamento) possono far inciampare il personale.**

- Posare i cavi di alimentazione piani sul pavimento (evitare attorcigliamenti).
- Evitare la posa su percorsi calpestabili o adibiti al trasporto.



***Gli apparecchi sono concepiti per il funzionamento in posizione verticale!***

***Il funzionamento in posizioni non autorizzate può causare danni all'apparecchio.***

- ***Il trasporto e il funzionamento devono avvenire esclusivamente in posizione verticale!***



***A causa di un collegamento inappropriato gli accessori e la fonte di corrente possono essere danneggiati.***

- ***Inserire e bloccare gli accessori nel relativo connettore soltanto quando la saldatrice è spenta.***
- ***Consultare le descrizioni dettagliate del manuale d'uso dei rispettivi accessori.***
- ***Gli accessori vengono automaticamente riconosciuti dopo l'accensione della fonte di corrente.***



***Le coperture anti-polvere proteggono le prese e l'apparecchio dalla sporcizia e da possibili danni.***

- ***Se alla presa non è collegato alcun accessorio, la copertura anti-polvere deve essere applicata alla presa.***
- ***In caso di guasto o perdita della copertura anti-polvere, provvedere alla sostituzione!***

## 3 Utilizzo conforme alle norme

### AVVERTENZA



**Pericolo in caso di utilizzo in maniera non conforme alle norme.**

L'impianto è costruito conformemente allo stato della tecnica ed in base ai regolamenti e alle norme vigenti per l'impiego industriale e professionale. L'impianto è destinato esclusivamente ai processi di saldatura indicati sul cartellino del modello. In caso di utilizzo in maniera non conforme alle disposizioni, dall'impianto potrebbe mettere a rischio persone, animali e cose. Il costruttore non si assume quindi alcuna responsabilità per i danni causati da un tale utilizzo.

- L'impianto deve essere utilizzato in modo corretto ed esclusivamente da personale addestrato e specializzato.
- Non apportare all'impianto variazioni o modifiche strutturali non consentite.

### 3.1 Campo di applicazione

Generatore di saldatura ad arco per saldatura TIG a corrente continua con Liftarc (accensione a contatto) o accensione HF (senza contatto) e saldatura manuale con elettrodo come procedimento secondario. Gli accessori possono eventualmente incrementare le funzioni disponibili (vedere relativa documentazione all'omonimo capitolo).

### 3.2 Documenti applicabili

#### 3.2.1 Garanzia



*Potete trovare ulteriori informazioni sull'allegato opuscolo "Warranty registration", mentre per le nostre informazioni circa la garanzia, la manutenzione e il controllo potete consultare il sito [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)!*

#### 3.2.2 Dichiarazione di conformità



**La concezione e la costruzione dell'impianto descritto sono conformi alle direttive CE:**

- Direttiva bassa tensione (LVD)
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMV)
- Restriction of Hazardous Substance (RoHS)

In caso di modifiche non autorizzate, riparazioni non eseguite a regola d'arte, mancato rispetto dei termini relativi a "Sistemi di saldatura ad arco - Ispezione e controllo durante l'esercizio" e/o di modifiche non autorizzate espressamente da EWM, la presente dichiarazione perde ogni validità. Ogni prodotto è corredato da una specifica dichiarazione di conformità in originale.

#### 3.2.3 Saldatura in condizioni di elevato pericolo elettrico



**Gli apparecchi possono essere impiegati secondo la norma VDE 0544 (IEC / DIN EN 60974) in ambienti con alto rischio elettrico.**

#### 3.2.4 Documenti di servizio (ricambi e schemi elettrici)

### AVVERTENZA



**Non eseguire riparazioni o modifiche in maniera inappropriata.**

**Al fine di evitare lesioni agli operatori o danni all'apparecchio, eventuali riparazioni o modifiche devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato! In caso di interventi non autorizzati, decadono i diritti di garanzia.**

- Nel caso siano necessarie riparazioni, rivolgersi al personale specializzato (personale addestrato addetto all'assistenza).

Gli schemi elettrici sono allegati in originale all'apparecchio.

I ricambi possono essere acquistati dal rivenditore responsabile.

**3.2.5 Tarare / validare**

Con la presente si conferma che l'apparecchio in oggetto è stato controllato in base alle vigenti normative IEC/EN 60974, ISO/EN 17662, EN 50504 tramite strumenti di misura calibrati; si certifica quindi che l'apparecchio rispetta le tolleranze consentite. Intervallo di taratura consigliato: 12 mesi

## 4 Descrizione dell'apparecchio - Prospetto sintetico

### 4.1 Vista anteriore

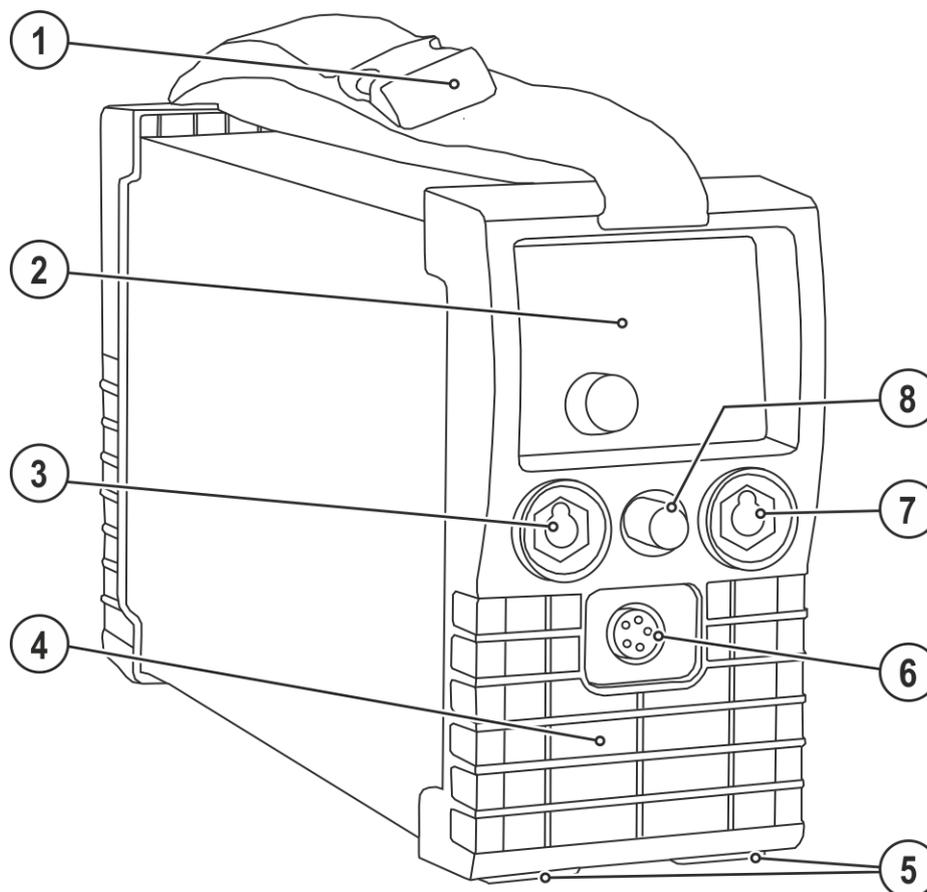


Figura 4-1

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		<b>Cinghia di trasporto &gt; vedere capitolo 5.1.4</b>
2		<b>Dispositivo di comando &gt; vedere capitolo 4.3</b>
3	<b>+</b>	<b>Pres a, corrente di saldatura "+"</b> Il collegamento degli accessori dipende dal tipo di processo; osservare sempre la descrizione del collegamento relativa al processo di saldatura corrispondente > vedere capitolo 5.
4		<b>Apertura di deflusso aria di raffreddamento</b>
5		<b>Piedini dell'apparecchio</b>
6		<b>Pres a, cavo di comando per torcia di saldatura &gt; vedere capitolo 5.3.1.1</b>
7	<b>-</b>	<b>Pres a, corrente di saldatura "-"</b> Il collegamento degli accessori dipende dal tipo di processo; osservare sempre la descrizione del collegamento relativa al processo di saldatura corrispondente > vedere capitolo 5.
8		<b>Raccordo G1/4"</b> Collegamento del gas di protezione (con tappo di isolamento giallo) per torcia TIG

## 4.2 Vista posteriore

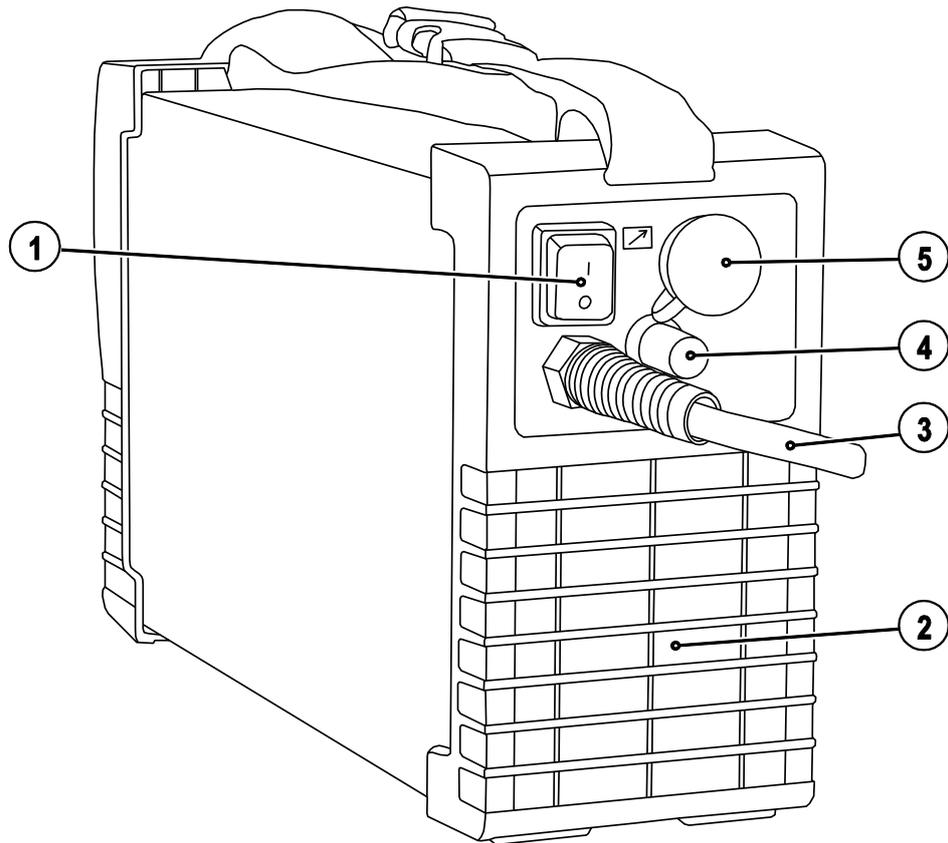


Figura 4-2

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		Interruttore generale, accensione/spegnimento apparecchio
2		Apertura di afflusso aria di raffreddamento
3		Cavo di allacciamento alla rete > vedere capitolo 5.1.6
4		Raccordo G $\frac{1}{4}$ Collegamento gas di protezione dal riduttore di pressione
5		Presse, a 19 poli Collegamento del dispositivo di regolazione remota

## 4.3 Dispositivo di comando della saldatrice - Comandi

I parametri e i relativi campi di impostazione sono riassunti nel capitolo *Panoramica dei parametri* > vedere capitolo 10.1.

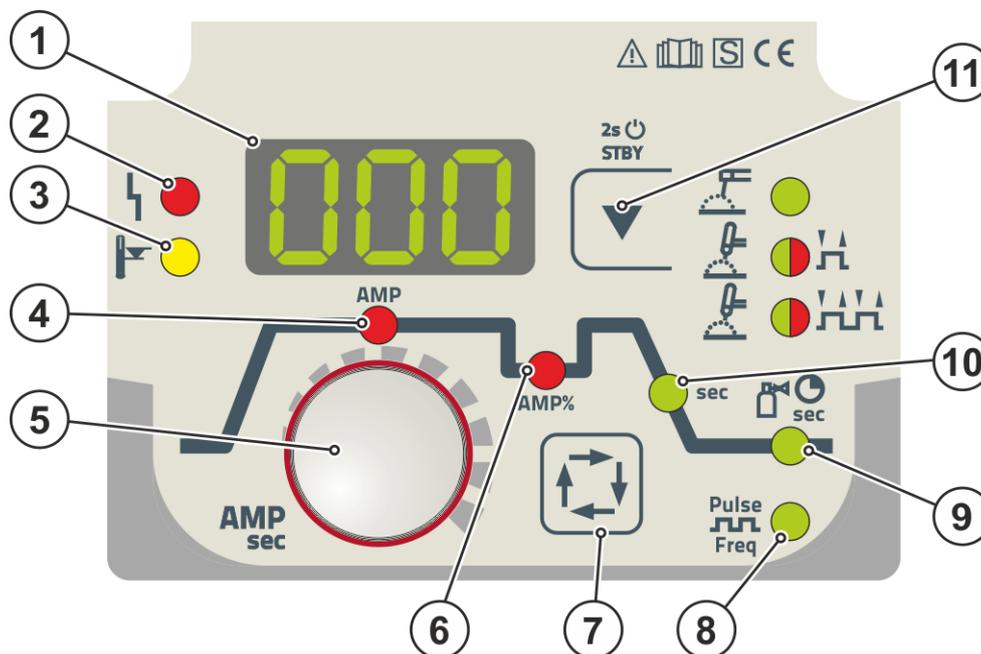


Figura 4-3

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		<b>Visualizzazione dati di saldatura (tre cifre)</b> Visualizzazione dei parametri di saldatura e dei relativi valori > vedere capitolo 5.2
2		<b>Spia luminosa di "Anomalia generale"</b> Per i messaggi di errore > vedere capitolo 7
3		<b>Spia luminosa Sovratemperatura</b> In caso di sovratemperatura, i termostati dell'impianto si spengono e la spia "Sovratemperatura" si illumina. Dopo avere lasciato raffreddare la saldatrice, è possibile continuare a saldare senza ulteriori precauzioni.
4	<b>AMP</b>	<b>Corrente principale</b> I min-I max (in intervalli da 1 A)
5		<b>Trasduttore Impostazione parametri di saldatura</b> Regolazione della corrente, dei tempi e dei parametri
6	<b>AMP%</b>	<b>Corrente ridotta (TIG)</b>
7		<b>Pulsante Selezione parametri di saldatura</b> Con questo pulsante è possibile selezionare i parametri di saldatura in funzione del processo di saldatura e del tipo di funzionamento utilizzato.
8		<b>Spia luminosa, saldatura a impulsi (impulso a valore medio) &gt; vedere capitolo 5.5</b> Accesa:- Funzione attivata <input type="checkbox"/> ON Spenta:- Funzione disattivata <input type="checkbox"/> OFF Lampeggia: Selezione parametro e impostazione della frequenza <input type="checkbox"/> Freq
9		<b>Spia luminosa, tempo di postflusso del gas</b>
10	<b>sec</b>	<b>Tempo di discesa della corrente</b>

Pos.	Simbolo	Descrizione
11		<p><b>Pulsante processo di saldatura/modalità risparmio energia</b></p> <p> ● ---- Saldatura con elettrodo rivestito</p> <p> ●●H--- Saldatura TIG (modalità di funzionamento a 2 tempi)</p> <p> ●●HH Saldatura TIG (modalità di funzionamento a 4 tempi)</p> <p>Spia luminosa verde: accensione HF (senza contatto) attivata (impostazione di fabbrica)</p> <p>Spia luminosa rossa: Liftarc (accensione a contatto) attivata</p> <p>STBY ---- Dopo 2 sec. di attivazione il dispositivo commuta nella modalità risparmio energia. Per riattivare il dispositivo è sufficiente azionare un comando qualsiasi &gt; <i>vedere capitolo 5.7.</i></p>

## 5 Installazione e funzionamento

### ⚠ AVVERTENZA



**Pericolo di lesioni per tensione elettrica!**

**Il contatto con componenti sotto tensione, ad es. prese della corrente di saldatura, può essere mortale!**

- Osservare le norme di sicurezza sulle prime pagine del manuale d'uso!
- Messa in funzione esclusivamente da parte di persone che dispongano di conoscenze relative all'utilizzo delle saldatrici ad arco!
- Collegare i cavi di collegamento o di saldatura (come ad es.: portaelettrodo, torcia di saldatura, cavo di massa, interfacce) solo ad apparecchio spento.

### 5.1 Trasporto e allestimento

#### ⚠ AVVERTENZA



**Pericolo di incidenti in caso di trasporto non consentito di impianti non trasportabili a mezzo gru!**

**Non sono consentiti il trasporto a mezzo gru e la sospensione dell'impianto! L'impianto potrebbe cadere e ferire il personale! Le maniglie, le cinghie e i supporti sono idonei esclusivamente al trasporto manuale!**

- L'impianto non è idoneo al trasporto a mezzo gru o alla sospensione!



***Gli apparecchi sono concepiti per il funzionamento in posizione verticale!***

***Il funzionamento in posizioni non autorizzate può causare danni all'apparecchio.***

- ***Il trasporto e il funzionamento devono avvenire esclusivamente in posizione verticale!***



***A causa di un collegamento inappropriato gli accessori e la fonte di corrente possono essere danneggiati.***

- ***Inserire e bloccare gli accessori nel relativo connettore soltanto quando la saldatrice è spenta.***
- ***Consultare le descrizioni dettagliate del manuale d'uso dei rispettivi accessori.***
- ***Gli accessori vengono automaticamente riconosciuti dopo l'accensione della fonte di corrente.***

#### 5.1.1 Raffreddamento dell'apparecchio



***Una ventilazione insufficiente provoca una riduzione delle prestazioni, nonché danni all'apparecchio.***

- ***Rispettare le condizioni ambientali suggerite!***
- ***Lasciare libere le aperture di afflusso e deflusso dell'aria di raffreddamento!***
- ***Mantenere una distanza minima di 0,5 m da eventuali ostacoli!***

#### 5.1.2 Cavo di massa, informazioni generali

#### ⚠ ATTENZIONE



**Pericolo di ustioni in caso di collegamento errato della corrente di saldatura!**

**Dei connettori per la corrente di saldatura (collegamenti impianto) non bloccati oppure della sporcizia presente presso il collegamento del pezzo da lavorare (colore, corrosione) potrebbero causare il surriscaldamento dei cavi e dei collegamenti stessi, provocando ustioni in caso di contatto!**

- Verificare quotidianamente i collegamenti alla corrente di saldatura ed eventualmente bloccarli ruotandoli in senso orario.
- Pulire accuratamente e fissare con cura il punto di collegamento del pezzo da lavorare! Non utilizzare le parti strutturali del pezzo da lavorare come conduttori di ritorno della corrente di saldatura!

### 5.1.3 Condizioni dell'ambiente circostante

-  **L'apparecchio deve essere installato ed azionato esclusivamente su una superficie adeguata, stabile e piana, e non all'aperto.**
- **L'utilizzatore deve assicurarsi che il suolo sia piano e non scivoloso e che il posto di lavoro sia sufficientemente illuminato.**
  - **Deve essere sempre garantito un impiego sicuro dell'apparecchio.**
-  **L'apparecchio può essere danneggiato da quantità particolarmente elevate di polvere, acidi, gas o sostanze corrosive.**
- **Evitare il contatto dell'apparecchio con quantità elevate di fumo, vapore, nebbia d'olio o polveri di rettifica!**
  - **Non installare l'apparecchio in un ambiente con aria salina (aria di mare)!**

#### 5.1.3.1 In funzione

Range di temperatura dell'aria nell'ambiente:

- da -25 °C a +40 °C

umidità relativa dell'aria:

- fino al 50% a 40 °C
- fino al 90 % a 20 °C

#### 5.1.3.2 Trasporto e stoccaggio

Stoccaggio in un ambiente chiuso; range di temperatura dell'aria nell'ambiente:

- da -30 °C a +70 °C

Umidità relativa dell'aria:

- fino al 90 % a 20 °C

### 5.1.4 Impostare la lunghezza della cinghia di trasporto

-  **Come esempio per l'impostazione, nell'immagine è raffigurato il prolungamento della cinghia. Per accorciarla, i passacavi della cinghia devono essere infilati in direzione opposta.**

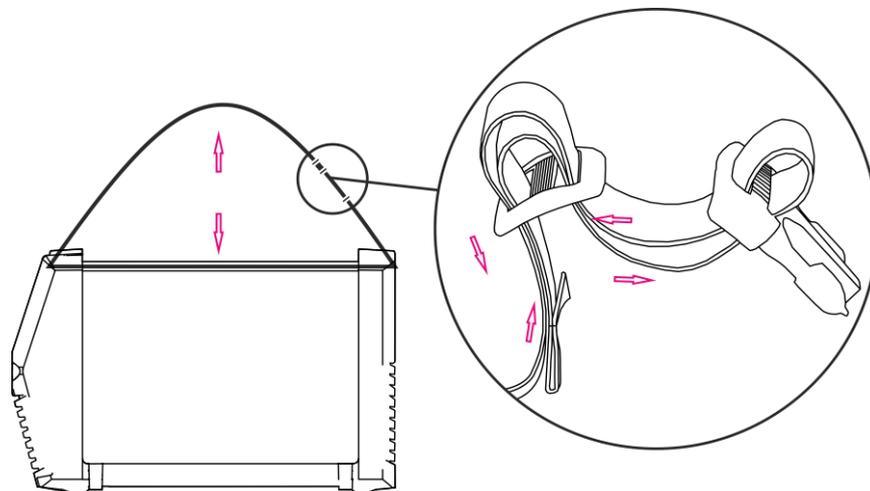


Figura 5-1

## 5.1.5 Indicazioni per la posa e la disposizione dei cavi della corrente di saldatura

**Utilizzare per ogni saldatrice un proprio cavo di massa al pezzo in lavorazione!**

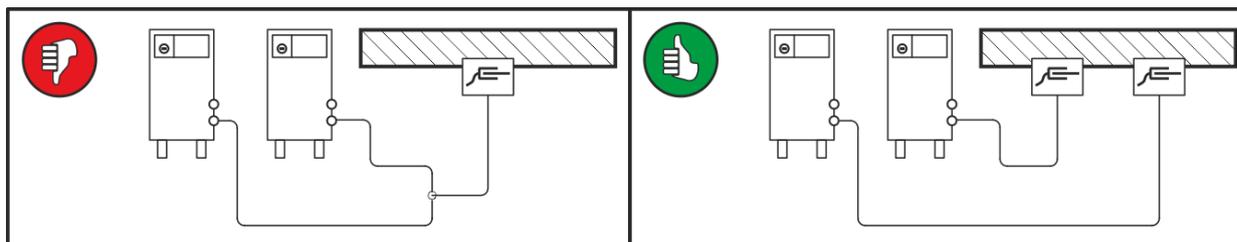


Figura 5-2

**Srotolare completamente i cavi della corrente di saldatura, nonché i pacchi di cavi delle torce di saldatura e i pacchi di cavi di collegamento. Evitare i passacavi!**

**Le lunghezze dei cavi non devono, di norma, essere superiori al necessario.**

**Disporre il cavo in eccesso in forma serpentina.**

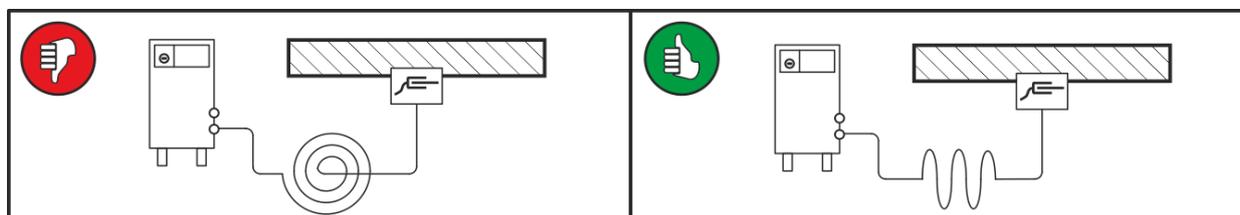


Figura 5-3

### 5.1.5.1 Correnti di saldatura vaganti

#### **AVVERTENZA**



**Pericolo di lesioni dovuti a correnti di saldatura vaganti!**

**Le correnti di saldatura vaganti possono distruggere i conduttori di protezione, danneggiare gli impianti e le attrezzature elettriche, nonché surriscaldare gli elementi dell'impianto; di conseguenza potrebbero generarsi degli incendi.**

- Controllare regolarmente che i collegamenti della corrente di saldatura siano saldamente in sede e che la connessione elettrica sia corretta.
- Tutti i componenti del generatore con proprietà di conduzione elettrica, quali involucro, carrello e supporto per gru, devono essere montati, fissati o appesi in modo elettricamente isolato!
- Non depositare mai in modo non isolato altri elementi elettrici (quali trapani, levigatori angolari ecc.) sul generatore, sul carrello o sul supporto per gru!
- Quando non vengono utilizzati, riporre sempre il portaelettrodo e la torcia in modo elettricamente isolato!

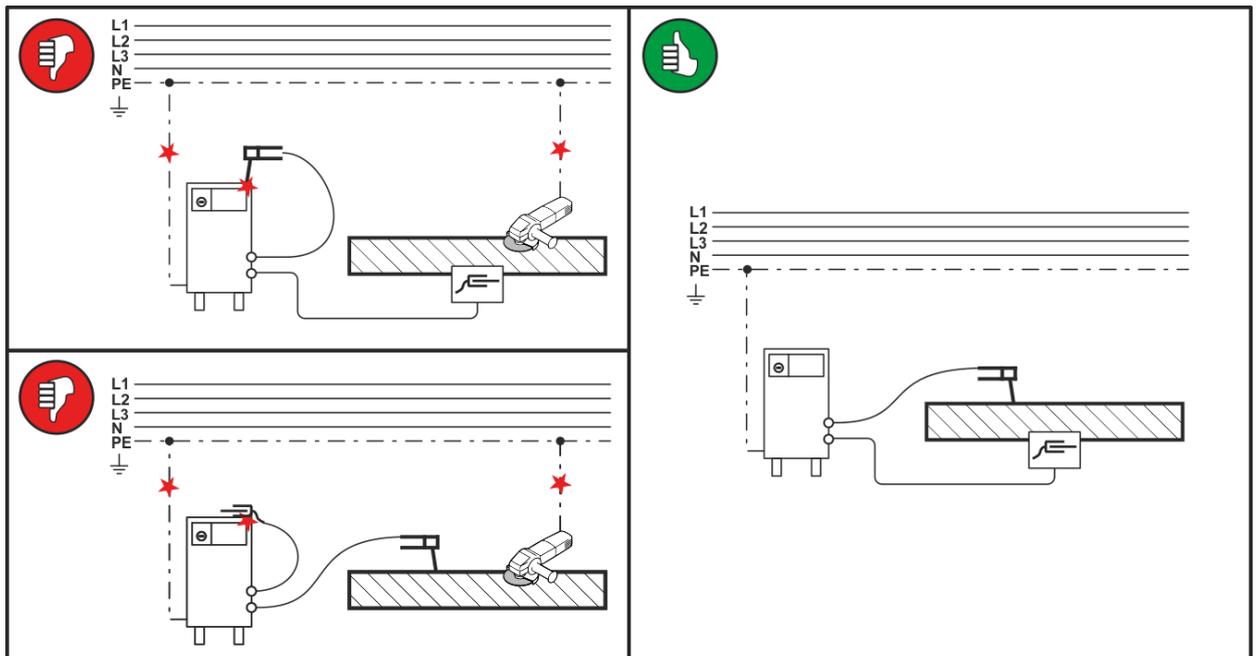


Figura 5-4

### 5.1.6 Collegamento di rete

#### ⚠ PERICOLO



**Rischi a seguito di collegamento inappropriato!**

**Un collegamento inappropriato può portare a danni materiali e a persone!**

- Attivare l'impianto esclusivamente mediante una presa con un conduttore di protezione correttamente collegato.
- La tensione di rete indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Se è necessario collegare una nuova spina di rete, questa installazione deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista specializzato in conformità con le leggi e le disposizioni locali!
- La spina, la presa e l'alimentazione di rete devono essere controllati a intervalli regolari da un elettricista specializzato!
- In caso di funzionamento con generatore, quest'ultimo dovrà essere dotato di messa a terra secondo il suo manuale d'uso. La rete creata dovrà essere idonea al funzionamento di impianti secondo la classe di protezione I.

## 5.1.6.1 Forma della rete



L'apparecchio può essere messo in funzione esclusivamente se collegato ad un sistema monofase a 2 conduttori, con il neutro dotato di messa a terra.

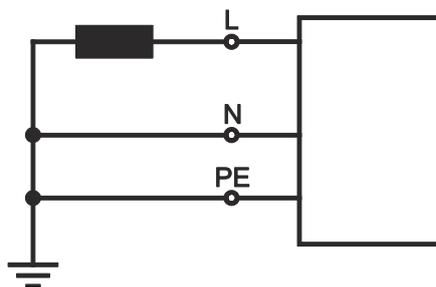


Figura 5-5

### Legenda

Pos.	Denominazione	Codice colore
L	Conduttore esterno	marrone
N	Conduttore di neutro	azzurro
PE	Conduttore di protezione	verde-giallo

- Inserire la spina nella presa corrispondente quando la saldatrice è spenta.

## 5.2 Visualizzazione dei dati di saldatura sul display

Dopo ogni accensione l'apparecchio viene calibrato per circa 2 sec. Questa fase viene segnalata con la visualizzazione del simbolo sullo schermo. Al termine della calibrazione verrà visualizzato per circa 3 sec. il valore impostato per l'adattamento dinamico della potenza > vedere capitolo 7.5.

Nella visualizzazione dei dati di saldatura viene indicato il valore corrispondente al parametro selezionato (correnti o tempi). Dopo ca. 5 sec. la visualizzazione commuta nuovamente sul valore nominale per la corrente di saldatura.

Ulteriori parametri vengono mostrati tramite la visualizzazione alternata del parametro di saldatura e del relativo valore (l'abbreviazione per il parametro si illumina per ca. 2 sec. > il valore del parametro si illumina per ca. 2 sec.). Dopo ca. 60 sec. la visualizzazione commuta nuovamente sul valore nominale per la corrente di saldatura.

Inoltre, in caso di disturbi o malfunzionamenti la visualizzazione indica i codici di errore corrispondenti > vedere capitolo 7.2.

## 5.3 Saldatura TIG

### 5.3.1 Collegamento torcia di saldatura e cavo di massa

Preparare la torcia in base al tipo di lavoro di saldatura (consultare il Manuale d'uso della torcia).

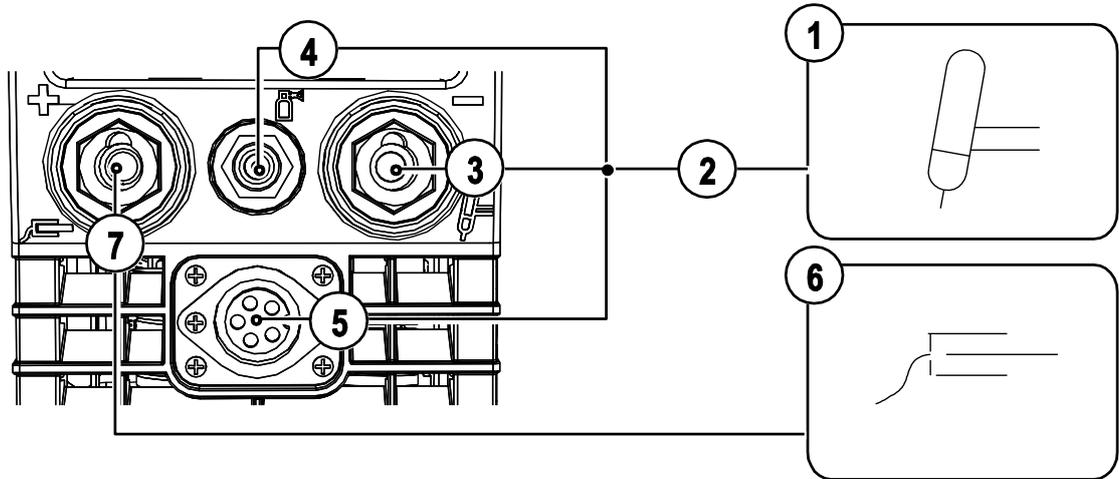


Figura 5-6

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		Torcia di saldatura
2		Fascio di tubi flessibili della torcia di saldatura
3		Preso, corrente di saldatura "-" collegamento del cavo della corrente di saldatura torcia TIG
4		Raccordo G $\frac{1}{4}$ " Allacciamento del gas di protezione torcia TIG
5		Preso, cavo di comando per torcia di saldatura > vedere capitolo 5.3.1.1
6		Pezzo da lavorare
7		Preso, corrente di saldatura "+" Collegamento del cavo di massa

- Inserire il connettore della corrente di saldatura della torcia nella presa della corrente "-" e bloccarlo ruotandolo in senso orario.
- Rimuovere il tappo di protezione giallo dal raccordo G $\frac{1}{4}$ ".
- Avvitare saldamente la connessione del gas di protezione della torcia al raccordo G $\frac{1}{4}$ ".
- Inserire il connettore del cavo di comando nell'apposita presa sulla torcia di saldatura e bloccarlo saldamente.
- Inserire il connettore del cavo di massa nella presa della corrente di saldatura "+" e bloccarlo ruotandolo in senso orario.

## 5.3.1.1 Disposizione dei collegamenti, cavo di comando per torcia di saldatura

Le saldatrici TIG vengono fornite dalla fabbrica con una determina presa per il cavo di comando della torcia (a 5 o 8 poli). Gli apparecchi mobili possono essere dotati anche di due prese grazie allo spazio disponibile. Con il numero dei poli disponibili aumenta la gamma di funzioni. Se necessario, una di queste prese può essere predisposta in tempi successivi o convertita > vedere capitolo 9.

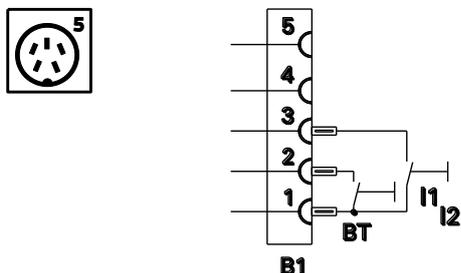


Figura 5-7

## 5.3.2 Alimentazione del gas di protezione

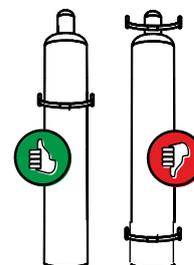
### ⚠ AVVERTENZA



**Pericolo di lesioni in caso di utilizzo scorretto delle bombole del gas di protezione!**

**Un fissaggio non corretto o insufficiente delle bombole del gas di protezione può provocare gravi lesioni!**

- Porre le bombole del gas di protezione nelle apposite sedi ed assicurarle con i relativi elementi di fissaggio (catena/cinghia)!
- Il fissaggio deve avvenire nella metà superiore della bombola del gas di protezione!
- Gli elementi di fissaggio devono aderire saldamente alla circonferenza della bombola!



**La libera alimentazione del gas di protezione dalla relativa bombola fino alla torcia di saldatura costituisce il requisito di base per risultati di saldatura ottimali. Inoltre un blocco dell'alimentazione del gas di protezione può provocare la distruzione della torcia di saldatura!**

- **Reinserire il tappo di protezione giallo in caso di mancato utilizzo del collegamento del gas di protezione!**
- **Predisporre tutti i raccordi del gas di protezione in modo che siano perfettamente a tenuta di gas!**

### 5.3.2.1 Collegamento riduttore di pressione

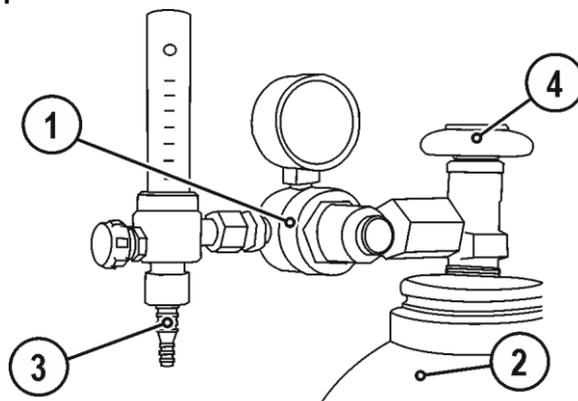


Figura 5-8

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		Riduttore di pressione
2		Bombola del gas di protezione
3		Uscita del riduttore di pressione

Pos.	Simbolo	Descrizione
4		Valvola della bombola

- Prima di collegare il riduttore di pressione alla bombola del gas, aprire brevemente la valvola della bombola per eliminare eventuali impurità.
- Avvitare saldamente a tenuta di gas il riduttore di pressione alla valvola della bombola.
- Avvitare il dado per raccordi dell'allacciamento del tubo flessibile del gas all'uscita del riduttore di pressione.

### 5.3.2.2 Collegamento tubo per gas di protezione

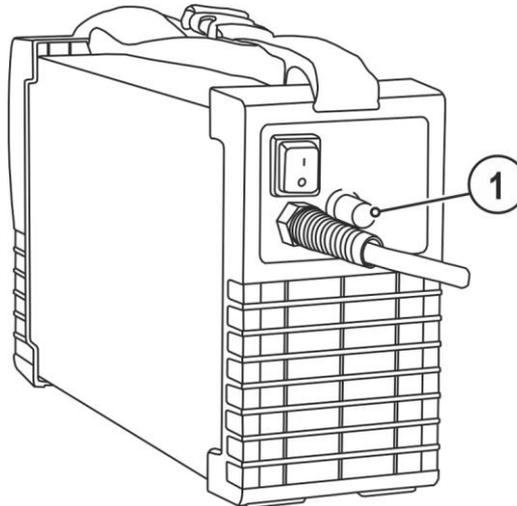


Figura 5-9

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		Raccordo G1/4 Collegamento gas di protezione dal riduttore di pressione

- Avvitare il raccordo del flessibile del gas al raccordo G1/4".

### 5.3.2.3 Prova gas - Impostazione quantità di gas di protezione

#### **ATTENZIONE**



#### **Pericolo di scosse elettriche!**

**Durante l'impostazione della quantità di gas protezione, sulla torcia di saldatura sono presenti tensione a vuoto o event. impulsi di accensione ad alta tensione, che al contatto possono provocare ustioni e forti scosse elettriche.**

- Assicurarsi pertanto che, durante la procedura di impostazione, la torcia di saldatura sia elettricamente isolata per impedire che entri in contatto con persone, animali o oggetti.

Sia un'impostazione troppo bassa che un'impostazione troppo alta possono far penetrare aria nel bagno di saldatura, con conseguente formazione di pori. La quantità di gas di protezione deve essere adattata al lavoro di saldatura!

Regola generale per la quantità di flusso del gas:

Il diametro in mm dell'ugello del gas corrisponde al flusso di gas in l/min.

Esempio: un ugello del gas con diametro di 7 mm corrisponde un flusso di gas di 7 l/min

- Azionare il pulsante torcia e impostare la quantità di gas di protezione sul misuratore di flusso del riduttore di pressione.

## 5.3.3 Accensione dell'arco

Nel menu Expert è possibile commutare il tipo di accensione tra accensione HF ( $\overline{HF}$ ) e Liftarc ( $\overline{LIFT}$ ) attraverso il parametro  $\overline{HF}$  > vedere capitolo 5.3.7.

### 5.3.3.1 Accensione HF

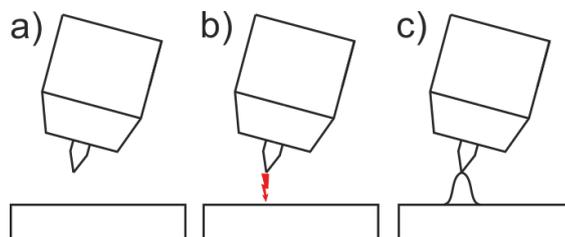


Figura 5-10

**L'arco viene innescato dagli impulsi di accensione ad alta tensione senza alcun contatto:**

- Portare la torcia di saldatura in posizione di saldatura sopra il pezzo da lavorare (distanza tra la punta dell'elettrodo ed il pezzo da lavorare pari a ca. 2-3mm).
- Premere il pulsante torcia (gli impulsi di accensione ad alta tensione innescano l'arco).
- Si verifica il passaggio di corrente iniziale e, in base al tipo di funzionamento selezionato, viene iniziato il processo di saldatura.

**Termine del processo di saldatura: rilasciare o premere e rilasciare il pulsante torcia in base al tipo di funzionamento selezionato.**

### 5.3.3.2 Liftarc

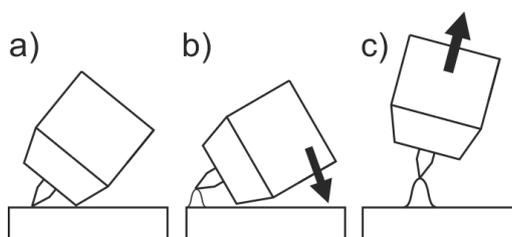


Figura 5-11

**L'arco viene innescato dal contatto col pezzo da lavorare:**

- Appoggiare l'ugello della torcia e la punta dell'elettrodo di tungsteno con estrema cautela sul pezzo da lavorare e premere il pulsante torcia (si verifica il passaggio della corrente Liftarc indipendentemente dalla corrente principale impostata)
- Inclinare la torcia e l'ugello del gas della torcia finché tra la punta dell'elettrodo e il pezzo da lavorare non si ottiene una distanza di ca. 2-3 mm. L'arco si accende, la corrente raggiunge, a seconda della modalità di funzionamento impostata, la corrente principale o di avvio impostata.
- Sollevare la torcia e orientarla nella posizione normale.

**Termine del processo di saldatura: rilasciare o premere e rilasciare il pulsante torcia in base al tipo di funzionamento selezionato.**

### 5.3.3.3 Interruzione forzata



**Durante il processo di saldatura, la funzione di arresto di emergenza può attivarsi a seguito di due situazioni:**

- Durante la fase di accensione (errore di accensione) Se la corrente di saldatura non è inserita entro 3 secondi dall'avvio della saldatura.**
- Durante la fase di saldatura (interruzione dell'arco) Quando l'arco viene interrotto per più di 3 secondi.**

**In entrambi i casi, la saldatrice arresta immediatamente il processo di accensione e di saldatura.**

### 5.3.4 Selezione lavoro di saldatura manuale

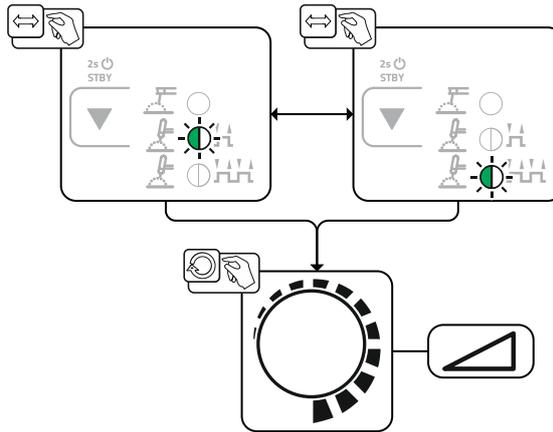


Figura 5-12



**Le impostazioni di base sono in tal modo concluse ed è possibile eseguire la saldatura. Ulteriori parametri di saldatura quali, ad esempio, il tempo di preflusso di gas, sono preimpostati per gli impieghi più diffusi, ma se necessario possono essere adattati a seconda delle esigenze > vedere capitolo 5.3.7.**

### 5.3.5 Modalità di funzionamento (processi di funzionamento)

I parametri di funzionamento si possono impostare tramite il pulsante Parametri di saldatura e la manopola Impostazione parametri di saldatura.

Premendo il pulsante "Selezione parametri di saldatura" (ca. 2 sec.) si passa alle ulteriori impostazioni per ottimizzare i valori di altri parametri relativi al lavoro di saldatura > vedere capitolo 5.3.7.

#### 5.3.5.1 Legenda

Simbolo	Significato
	Preflusso di gas
	Corrente di innesco
	Tempo di salita della corrente (up-slope)
<b>AMP</b>	Corrente principale
<b>AMP%</b>	Corrente ridotta
$t_{Down}$	Tempo di discesa della corrente (down-slope)
	Corrente cratere finale
	Tempo di postflusso del gas
	Premere il pulsante torcia 1
	Rilasciare il pulsante torcia 1
<b>I</b>	Corrente di saldatura
<b>t</b>	Tempo

## 5.3.5.2 Funzionamento TIG a 2 tempi

Quando il comando a pedale RTF è collegato, la saldatrice passa automaticamente alla modalità a 2 tempi. Up- e Down-Slope sono disinseriti.

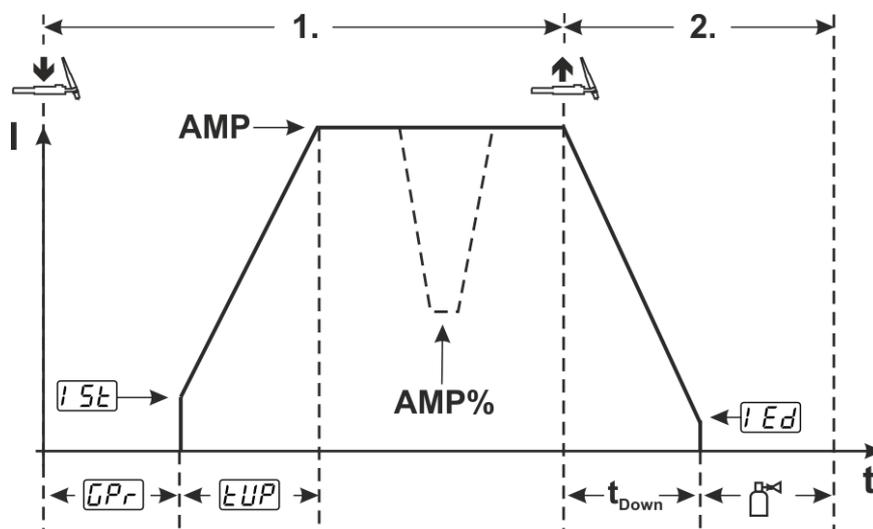


Figura 5-13

### 1° fase:

- Premere e tenere premuto il pulsante torcia 1.
- Trascorre il tempo di preflusso del gas  $GPr$ .
- Gli impulsi di accensione HF passano dall'elettrodo al pezzo da lavorare, l'arco s'innesca.
- La corrente di saldatura scorre e si porta immediatamente al valore impostato come corrente di innesco  $i5t$ .
- L'alta frequenza (HF) si disinserisce.
- La corrente di saldatura aumenta secondo il tempo di Up-Slope impostato  $tUP$  fino al valore della corrente principale AMP.

**Se durante la fase di corrente principale oltre al pulsante torcia 1 si preme anche il pulsante torcia 2, la corrente di saldatura scende fino al valore della corrente ridotta AMP%.**

**Una volta rilasciato il pulsante torcia 2, la corrente di saldatura risale al valore di corrente principale AMP.**

### 2° fase:

- Rilasciare il pulsante torcia 1.
- La corrente principale diminuisce con il tempo di discesa della corrente (down-slope) impostato fino al valore della corrente cratere finale  $iEd$  (corrente minima).

**Se si preme il 1° pulsante torcia durante il tempo di discesa della corrente (down-slope), la corrente di saldatura aumenta raggiungendo di nuovo il valore della corrente principale AMP impostata.**

- La corrente principale raggiunge la corrente cratere finale  $iEd$ , l'arco si spegne.
- Trascorre il tempo di postflusso del gas impostato  $t$ .

## 5.3.5.3 Funzionamento TIG a 4 tempi

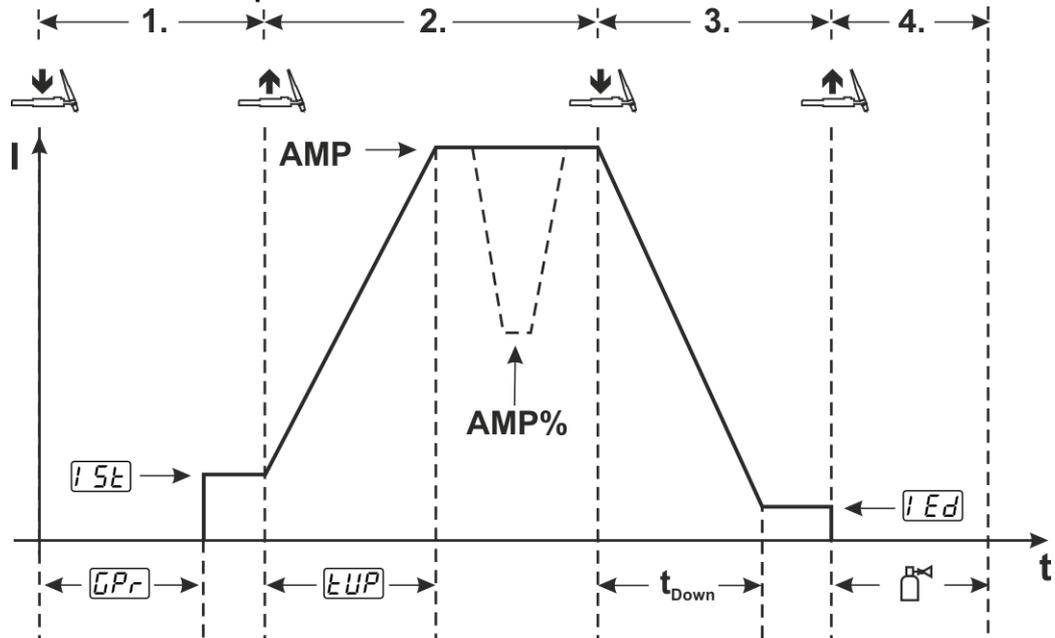


Figura 5-14

**1° fase**

- Premere il pulsante torcia 1, trascorre il tempo di preflusso del gas  $GPR$ .
- Gli impulsi di accensione HF (alta frequenza) passano dall'elettrodo al pezzo da lavorare, l'arco s'innesca.
- La corrente di saldatura inizia a fluire e raggiunge immediatamente il valore preselezionato per la corrente di innesco  $I5E$  (arco ausiliario con impostazione minima). L'alta frequenza (HF) si disinserisce.

**2° fase**

- Rilasciare il pulsante torcia 1.
- La corrente di saldatura aumenta secondo il tempo di Up-Slope impostato  $EUP$  fino al valore della corrente principale AMP.

**Commutazione da corrente principale AMP a corrente ridotta AMP%:**

- Premere il pulsante torcia 2 oppure
- Premere brevemente il pulsante torcia 1.

**I tempi di slope possono essere impostati.****3° fase**

- Premere il pulsante torcia 1.
- La corrente principale diminuisce con il tempo di discesa della corrente (down-slope) impostato fino al valore della corrente cratere finale  $IEd$  (corrente minima).

**4° fase**

- Rilasciare il pulsante torcia 1, l'arco si spegne.
- Inizia il tempo di postflusso del gas impostato  $\square$ .

**Conclusione immediata del processo di saldatura senza Down-Slope e corrente cratere finale:**

- Breve pressione del 1° pulsante torcia (3° fase e 4° fase).  
La corrente scende fino a zero ed inizia il tempo di postflusso del gas  $\square$ .



**Quando il comando a pedale RTF è collegato, la saldatrice passa automaticamente alla modalità a 2 tempi. Up- e Down-Slope sono disinseriti.**



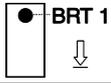
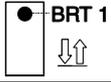
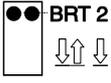
**Per utilizzare l'avvio alternativo della saldatura (avvio con funzione speciale) è necessario che sul dispositivo di comando sia impostata una modalità della torcia a due cifre (11-x). A seconda del tipo di impianto sono disponibili diverse quantità di modalità torcia.**

## 5.3.6 Torcia di saldatura (varianti di utilizzo)

Questo apparecchio consente di utilizzare diverse varianti di torce.

Le funzioni dei dispositivi di comando, quali il pulsante torcia (BRT), gli interruttori a bilico o i potenziometri, possono essere adattati singolarmente mediante diverse modalità torcia.

### Legenda dei comandi:

Simbolo	Descrizione
	Premere il pulsante torcia
	Premere e rilasciare velocemente il pulsante torcia
	Premere e rilasciare velocemente il pulsante torcia ed in seguito premerlo in maniera continua

### 5.3.6.1 Funzione speciale del pulsante (breve pressione del pulsante torcia)

Funzione speciale del pulsante: Premere brevemente il pulsante torcia per effettuare una modifica della funzione. La modalità della torcia impostata determina il tipo di funzionamento.

### 5.3.6.2 Impostazione della modalità torcia

L'utente ha a disposizione le modalità da 1 a 3 e da 11 a 13. Le modalità da 11 a 13 comprendono le stesse funzioni delle modalità da 1 a 3, tuttavia senza la funzione speciale del pulsante > vedere capitolo 5.3.6.1 per la corrente ridotta.

Le opzioni per le funzioni nelle singole modalità sono indicate nelle tabelle relative ai singoli tipi di torcia.

L'impostazione delle modalità torcia avviene nel menu di configurazione impianto tramite i parametri di configurazione torcia "Erd" > Modalità torcia "Eod" > vedere capitolo 5.8.



**Solo le modalità riportate sono utili per i corrispondenti tipi di torcia.**

### 5.3.6.3 Velocità Up/Down

Il valore impostato per la velocità Up/Down Ud determina la velocità con la quale viene eseguita una modifica della corrente. La funzione è possibile e utile esclusivamente nelle modalità torcia 1-3 e 11-13.

#### Premere e tenere premuto il pulsante Up:

Aumento della corrente fino al raggiungimento del valore massimo (corrente principale) impostato presso il generatore.

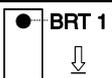
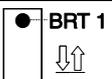
#### Premere e tenere premuto il pulsante Down:

Diminuzione della corrente fino al raggiungimento del valore minimo.

L'impostazione del parametro velocità up/down Ud avviene nel menu di configurazione impianto > vedere capitolo 5.8.

### 5.3.6.4 Torcia TIG standard (a 5 poli)

#### Torcia standard a un pulsante

Figura	Comandi	Legenda
		BRT1 = Pulsante torcia 1 (corrente di saldatura On/Off; corrente ridotta impostata con funzione speciale del pulsante)
Funzioni	Modalità	Comandi
Corrente di saldatura ON/OFF	1 (impostazione di fabbrica)	
Corrente ridotta (funzionamento a 4 tempi)		

## Torcia standard a due pulsanti

Figura	Comandi	Legenda
		BRT1 = pulsante torcia 1 BRT2 = pulsante torcia 2

Funzioni	Modalità	Comandi
Corrente di saldatura ON /OFF	1 (impostazioni e di fabbrica)	BRT 1
Corrente ridotta		BRT 2
Corrente ridotta (funzione speciale del pulsante <sup>1</sup> )/(funzionamento a 4 tempi)		BRT 1
Corrente di saldatura ON/OFF	3	BRT 1
Corrente ridotta (funzione speciale del pulsante <sup>1</sup> )/(funzionamento a 4 tempi)		BRT 1
Funzione Up <sup>2</sup>		BRT 2
Funzione Down <sup>2</sup>		BRT 2

<sup>1</sup> > vedere capitolo 5.3.6.1

<sup>2</sup> > vedere capitolo 5.3.6.3

## Torcia standard con un interruttore a bilico (interruttore a bilico, due pulsanti torcia)

Figura	Comandi	Legenda
		BRT 1 = Pulsante torcia 1 BRT 2 = Pulsante torcia 2

Funzioni	Modalità	Comandi
Corrente di saldatura ON/OFF	<b>1 (impostazione di fabbrica)</b>	
Corrente ridotta		
Corrente ridotta (funzione speciale del pulsante <sup>1</sup> )/(funzionamento a 4 tempi)		
Corrente di saldatura ON/OFF	<b>2</b>	
Corrente ridotta (funzione speciale del pulsante <sup>1</sup> )		
Funzione Up <sup>2</sup>		
Funzione Down <sup>2</sup>		
Corrente di saldatura ON/OFF	<b>3</b>	
Corrente ridotta (funzione speciale del pulsante <sup>1</sup> )/(funzionamento a 4 tempi)		
Funzione Up <sup>2</sup>		
Funzione Down <sup>2</sup>		

<sup>1</sup> > vedere capitolo 5.3.6.1

<sup>2</sup> > vedere capitolo 5.3.6.3

## 5.3.7 Menu Expert (TIG)

- Per poter modificare i parametri delle altre impostazioni, dopo la selezione del processo di saldatura tenere premuto il tasto "Parametri di saldatura" per 2 s.  
Il seguente diagramma mostra le opzioni delle impostazioni.

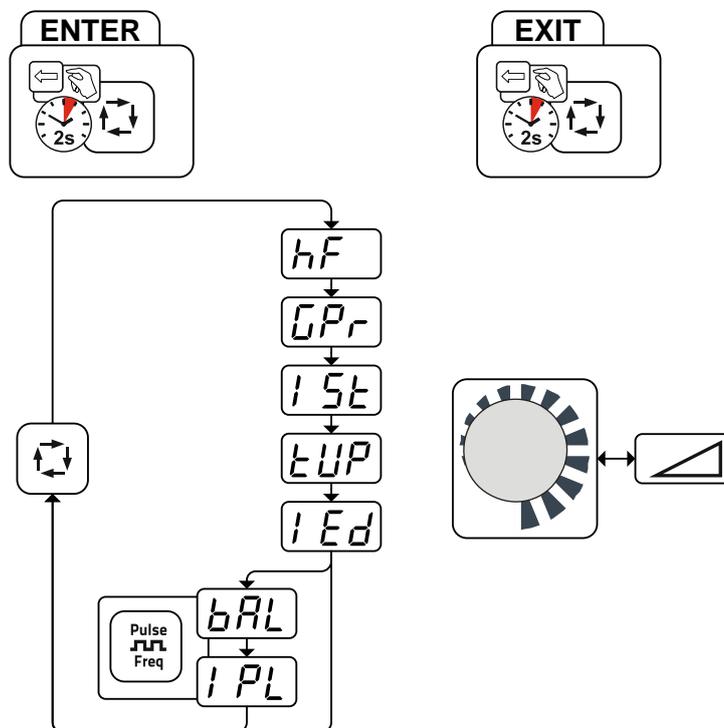


Figura 5-15

Visualizzazione	Impostazione / Selezione
	<b>Commutazione del tipo di accensione</b> <input type="checkbox"/> on accensione HF <input type="checkbox"/> OFF Liftarc
	<b>Tempo di preflusso di gas</b>
	<b>Corrente di innesco (percentuale, in base alla corrente principale)</b>
	<b>Tempo di Up-Slope fino alla corrente principale</b>
	<b>Corrente cratere finale</b> Campo di regolazione percentuale: dipendente dalla corrente principale Campo di regolazione assoluto: Imin a Imax.
	<b>Bilanciamento impulso</b>
	<b>Corrente impulso &gt; vedere capitolo 5.5</b>

## 5.4 Saldatura manuale con elettrodo

### ⚠ ATTENZIONE



**Rischio di schiacciamento e di ustione!**

**Durante la sostituzione dell'elettrodo rivestito sussiste il pericolo di schiacciamento e di ustione!**

- Indossare guanti di protezione asciutti, idonei.
- Usare sempre una pinza isolata per rimuovere gli elettrodi rivestiti consumati o per spostare i pezzi saldati.

### 5.4.1 Collegamento portaelettrodo e cavo di massa



La polarità è indicata dal costruttore sull'imballaggio degli elettrodi.

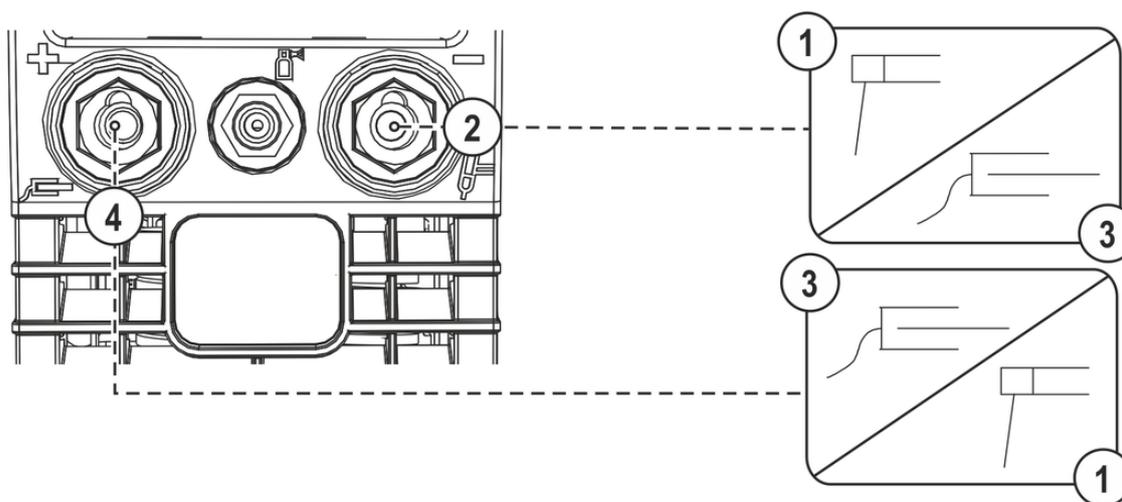


Figura 5-16

Pos.	Simbolo	Descrizione
1		Portaelettrodo
2		Pres a, corrente di saldatura "-" Collegamento cavo di massa o portaelettrodo
3		Pezzo da lavorare
4		Pres a, corrente di saldatura "+" collegamento portaelettrodo o cavo di massa

- Inserire il cavo del portaelettrodo o nella presa della corrente di saldatura "+" o in quella "-" e bloccarlo ruotandolo in senso orario.
- Inserire il connettore del cavo di massa o nella presa della corrente di saldatura "+" o in quella "-" e bloccarlo ruotandolo in senso orario.

## 5.4.2 Selezione lavoro di saldatura manuale

- ☞ **La modifica dei parametri di saldatura di base è possibile solo se non è presente alcuna corrente di saldatura e se il comando dell'accesso eventualmente presente non è attivo.**

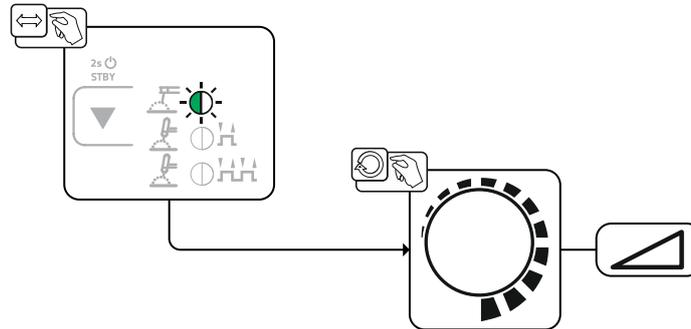


Figura 5-17

- ☞ **Le impostazioni di base sono in tal modo concluse ed è possibile eseguire la saldatura. La corrente e il tempo di Hotstart, nonché l'Arcforcing, sono preimpostati in fabbrica in maniera ottimale per le applicazioni più comuni, ma se necessario possono essere adattati a seconda delle esigenze > vedere capitolo 5.4.3.**

### 5.4.2.1 Hot start

La funzione hot start migliora l'accensione dell'arco.

Dopo lo sfregamento dell'elettrodo rivestito si accende l'arco con la corrente di hot start più elevata e, una volta trascorso il tempo di hot start, scende al livello impostato per la corrente principale.

- ☞ **Per l'impostazione dei parametri, > vedere capitolo 5.4.3.**

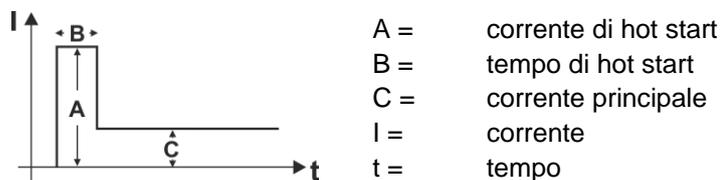


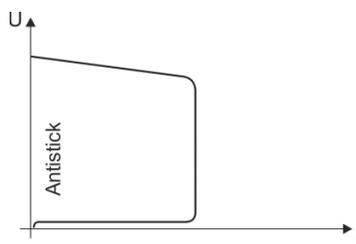
Figura 5-18

### 5.4.2.2 Arcforce

Durante il processo di saldatura l'Arcforce impedisce, con innalzamenti della corrente, il grippaggio dell'elettrodo nel bagno di saldatura. In questo modo si facilita in particolare la saldatura di tipi di elettrodi non consumabili a gocce grosse ad amperaggi ridotti con archi corti.

- ☞ **Per l'impostazione dei parametri, > vedere capitolo 5.4.3.**

### 5.4.2.3 Anti-incollamento



**Il dispositivo anti-incollamento impedisce la bruciatura dell'elettrodo.**

Se, nonostante il dispositivo Arcforcing l'elettrodo si incolla, l'apparecchio commuta automaticamente entro circa 1 sec. sulla corrente minima e, in questo modo, impedisce la bruciatura dell'elettrodo. Controllare l'impostazione della corrente di saldatura e correggerla in base al JOB di saldatura!

Figura 5-19

## 5.4.3 Menu Expert (saldatura manuale con elettrodo)

- Per poter modificare i parametri delle altre impostazioni, dopo la selezione del processo di saldatura tenere premuto il tasto "Parametri di saldatura" per 2 s.  
Il seguente diagramma mostra le opzioni delle impostazioni.

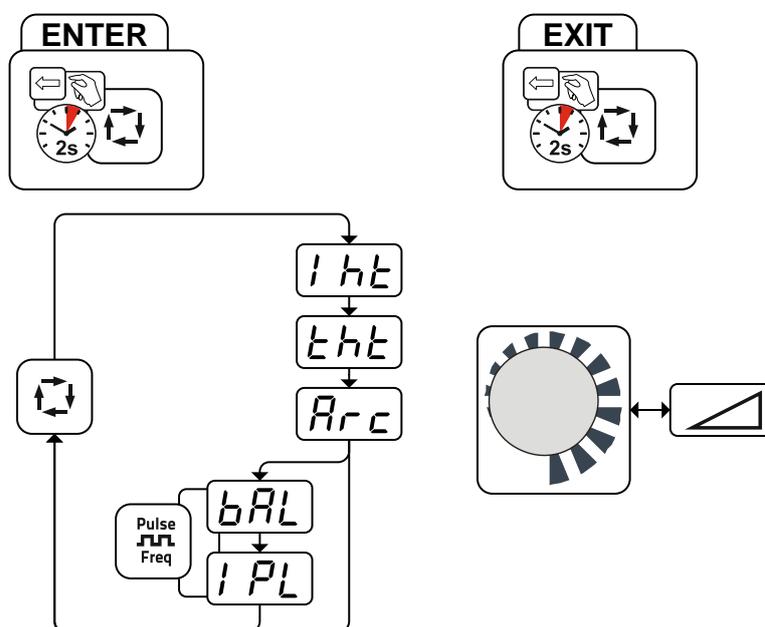


Figura 5-20

Visualizzazione	Impostazione / Selezione
	Corrente di hot start
	Tempo di hot start
	Correzione Arcforce <ul style="list-style-type: none"> <li>• Innalzamento del valore &gt; arco più stabile</li> <li>• Riduzione del valore &gt; arco meno stabile</li> </ul>
	Bilanciamento impulso
	Corrente impulso > vedere capitolo 5.5

## 5.5 Saldatura a impulsi

Per l'impulso a valore medio viene commutato periodicamente tra due correnti; è necessario indicare un valore medio della corrente (AMP), una corrente impulso (Ipuls), un bilanciamento ( $bRL$ ) e una frequenza ( $FrE$ ). Il valore medio della corrente impostato ed espresso in Ampere è determinante, la corrente impulso (Ipuls) viene indicata tramite il parametro  $IPL$  ed espressa in percentuale rispetto al valore medio della corrente. La corrente di pausa impulso (IPP) non deve essere impostata. Questo valore viene calcolato dal dispositivo di comando, in modo che il valore medio della corrente di saldatura (AMP) venga rispettato.

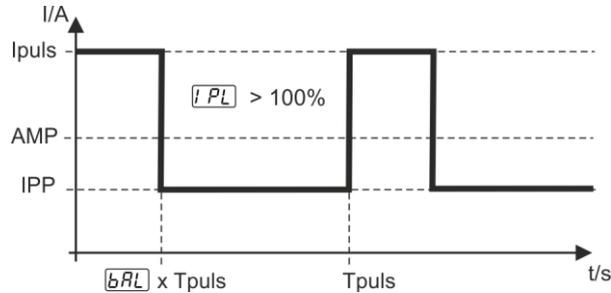


Figura 5-21

AMP = corrente principale; ad es. 100 A

IPL = corrente impulso =  $IP1 \times AMP$ ; ad es.  $170\% \times 100 A = 170 A$

IPP = corrente di pausa impulso

$Tpuls$  = durata di un ciclo impulso =  $1/FrE$ ; ad es.  $1/1 Hz = 1 s$

$bAL$  = bilanciamento

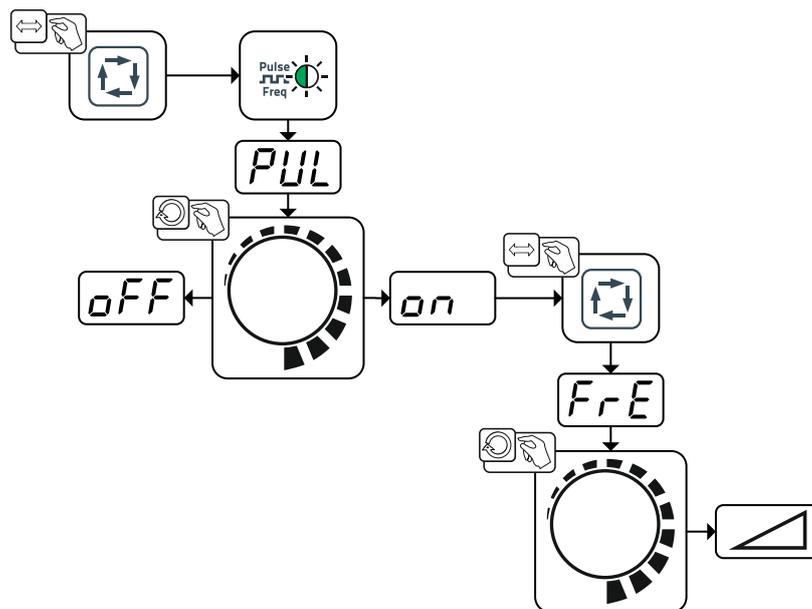


Figura 5-22

Visualizzazione	Impostazione / Selezione
<b>PUL</b>	<b>Saldatura a impulsi (impulso a valore medio)</b> <input type="checkbox"/> on ----- Funzione attivata <input type="checkbox"/> off ----- Funzione disattivata (impostazione di fabbrica)
<b>FrE</b>	<b>Frequenza impulso</b>

Nel menu Expert è possibile effettuare ulteriori impostazioni dei parametri.



Visualizzazione	Impostazione / Selezione
	<b>Calibrazione</b> Dopo ciascuna accensione l'apparecchio viene calibrato per circa 2 s.
	<b>Uscire dal menu</b> Exit
	<b>Menu Configurazione torcia</b> Impostare le funzioni della torcia di saldatura
	<b>Modalità torcia (impostazione di fabbrica 1) &gt; vedere capitolo 5.3.6.2</b>
	<b>Velocità Up/Down &gt; vedere capitolo 5.3.6.3</b> Incremento del valore > rapida modifica della corrente Riduzione del valore > lenta modifica della corrente
	<b>Configurazione apparecchio</b> Impostazioni per le funzioni dell'apparecchio e la visualizzazione dei parametri
	<b>Adattamento dinamico della potenza &gt; vedere capitolo 7.5</b>
	<b>Funzione di risparmio energetico a tempo &gt; vedere capitolo 5.7</b> Impostazione valore numerico 5 min.-60 min. (durata del non utilizzo prima dell'attivazione della modalità risparmio energia)  -----Funzione disattivata
	<b>Menu di servizio</b> Le modifiche al menu di servizio dovrebbero avvenire previo consulto con il personale autorizzato addetto all'assistenza!
	<b>Versione software del dispositivo di comando</b> Visualizzazione della versione

## 6 Manutenzione, cura e smaltimento

### 6.1 Informazioni generali

#### PERICOLO



**Pericolo di lesioni per tensione elettrica dopo lo spegnimento!**

**I lavori sull'apparecchio aperto possono provocare ferite con conseguente decesso. Durante il funzionamento, nell'apparecchio vengono caricati condensatori con tensione elettrica. Questa tensione è presente ancora per i 4 minuti successivi all'estrazione della presa.**

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina.
3. Attendere almeno 4 minuti, fino a che i condensatori siano scarichi.

#### AVVERTENZA



**Manutenzione, controllo e riparazione inappropriati!**

**La manutenzione, il controllo e la riparazione del prodotto possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato. Per personale specializzato si intendono coloro i quali, grazie alla propria formazione, conoscenza ed esperienza, sono in grado di riconoscere durante la verifica di un generatore di saldatura, i rischi presenti e i possibili danni al sistema e di adottare le corrette misure di sicurezza.**

- Rispettare le disposizioni di manutenzione > vedere capitolo 6.3.
- Se uno dei controlli indicati di seguito non viene superato, l'apparecchio può essere rimesso in funzione solo dopo aver eseguito le opportune riparazioni e averne verificato il corretto funzionamento.

I lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato autorizzato. In caso contrario decade il diritto di garanzia. In tutti i casi in cui si ha bisogno di assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, ovvero al fornitore dell'apparecchio. Le restituzioni di prodotti in garanzia possono essere effettuate soltanto tramite il proprio rivenditore specializzato. Quando si sostituiscono i componenti, usare soltanto pezzi di ricambio originali. Quando si ordinano parti di ricambio, si deve indicare il tipo d'apparecchio, il numero di serie e il codice dello stesso, il tipo di modello e il codice del pezzo di ricambio.

Nelle condizioni ambientali indicate e in condizioni di lavoro normali, l'impianto è largamente esente da manutenzione e richiede una cura minima.

Un impianto sporco riduce la durata utile e il rapporto d'inserzione. Gli intervalli di pulizia si basano di norma sulle condizioni ambientali e sul conseguente livello di sporco dell'impianto (ad ogni modo come minimo una volta ogni sei mesi).

### 6.2 Pulizia

- Pulire le superfici esterne con un panno umido (non utilizzare detergenti aggressivi).
- Soffiare il canale di aerazione ed eventualmente le lamelle di raffreddamento dell'impianto con aria compressa priva di olio e acqua. L'aria compressa potrebbe far ruotare eccessivamente le ventole dell'impianto e quindi distruggerle. Non indirizzare il soffio d'aria direttamente sulle ventole dell'impianto ed eventualmente bloccarle in modo meccanico.
- Verificare che il refrigerante non presenti impurità ed eventualmente sostituirlo.

#### 6.2.1 Filtro

A causa della ridotta capacità di raffreddamento si riduce il rapporto d'inserzione del generatore di saldatura. A seconda del grado di sporcizia (al più tardi ogni 2 mesi) è necessario smontare e pulire a intervalli regolari il filtro (ad es. soffiandolo con aria compressa).

## 6.3 Lavori di manutenzione, intervalli

### 6.3.1 Lavori di manutenzione giornaliera

Controllo visivo

- Cavo di alimentazione e rispettivo scarico della trazione
- Elementi di fissaggio della bombola del gas
- Controllare che il fascio di tubi flessibili e i collegamenti elettrici non presentino danni esterni, e se necessario sostituire o provvedere alla riparazione da parte di personale specializzato!
- Tubi del gas e relativi dispositivi di commutazione (elettrovalvola)
- Verificare la chiusura salda di tutti gli allacciamenti e dei componenti soggetti a usura ed event. eseguirne il serraggio.
- Verificare il corretto fissaggio della bobina di filo.
- Rotelle orientabili e relativi elementi di fissaggio
- Elementi di trasporto (cinghia, golfari, maniglia)
- Varie, condizioni generali

Prova di funzionamento

- Dispositivi di uso, segnalazione, protezione e posizione (Controllo del funzionamento)
- Conduttori della corrente di saldatura (verificarne la posizione salda e bloccata)
- Tubi del gas e relativi dispositivi di commutazione (elettrovalvola)
- Elementi di fissaggio della bombola del gas
- Verificare il corretto fissaggio della bobina di filo.
- Verificare la chiusura salda dei collegamenti a vite e a innesto e dei componenti soggetti ed eventualmente eseguirne il serraggio.
- Rimuovere i residui aderenti di spruzzi di saldatura.
- Pulire regolarmente i rulli di alimentazione del filo (a seconda del livello di sporcizia).

### 6.3.2 Lavori di manutenzione mensili

Controllo visivo

- Danni all'involucro (pareti anteriori, posteriori e laterali)
- Rotelle orientabili e relativi elementi di fissaggio
- Elementi di trasporto (cinghia, golfari, maniglia)
- Verificare se sono presenti impurità nei tubi flessibili del liquido di raffreddamento e nei relativi collegamenti

Prova di funzionamento

- Interruttori a scatto, apparecchi di comando, dispositivi per l'arresto di emergenza, dispositivo riduttore di tensione, spie di segnalazione e controllo
- Verifica che gli elementi della guida del filo (raccordo di ingresso, tubo di guida) siano in posizione salda.
- Verificare se sono presenti impurità nei tubi flessibili del liquido di raffreddamento e nei relativi collegamenti
- Controllo e pulizia della torcia di saldatura. I depositi che si formano nella torcia possono causare cortocircuiti, inficiare il risultato della saldatura e provocare danni alla torcia stessa!

### 6.3.3 Controllo annuale (ispezione e verifica durante il funzionamento)

È necessario effettuare un controllo periodico secondo la normativa IEC 60974-4 "Ispezioni e controlli ricorrenti". Oltre alle norme relative al controllo specificate in questa sede, è necessario osservare le leggi e le disposizioni locali.



**Potete trovare ulteriori informazioni sull'allegato opuscolo "Warranty registration", mentre per le nostre informazioni circa la garanzia, la manutenzione e il controllo potete consultare il sito [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)!**

## 6.4 Smaltimento dell'apparecchio



### **Smaltire in modo corretto!**

**L'apparecchio contiene materie prime pregiate che dovrebbero essere inviate ai centri di riciclaggio e componenti elettronici che devono essere smaltiti.**



- **Non smaltire con i rifiuti domestici!**
- **Per lo smaltimento rispettare le disposizioni vigenti!**
- In base alle norme europee (Direttiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4.7.2012) gli apparecchi elettrici ed elettronici usati non possono più essere smaltiti attraverso il sistema di raccolta dei normali rifiuti domestici. Tali apparecchi devono essere smaltiti separatamente. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote indica la necessità della raccolta differenziata. Per lo smaltimento o il riciclaggio, questo apparecchio deve essere affidato agli appositi sistemi di raccolta differenziata.
- In base alla legislazione tedesca (legge sulla messa in commercio, sul ritiro e sullo smaltimento nel rispetto dell'ambiente di apparecchi elettrici ed elettronici del 16.3.2005) la raccolta di apparecchi usati deve avvenire in modo differenziato, ovvero separatamente dal sistema di raccolta dei normali rifiuti domestici. I responsabili pubblici dello smaltimento (i comuni) hanno creato appositi punti di raccolta presso i quali è possibile consegnare gratuitamente gli apparecchi vecchi usati nelle case private.
- Per informazioni sulla restituzione o la raccolta di apparecchi usati, rivolgersi all'amministrazione comunale.
- EWM prende parte a un sistema di smaltimento e riciclo autorizzato e risulta iscritta all'Elektroaltgeräteregister (EAR - Registro dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche) con il numero WEEE DE 57686922.
- Inoltre è possibile restituire gli apparecchi usati presso i partner di distribuzione EWM in tutta Europa.

## 6.5 Rispetto delle disposizioni RoHS

Con la presente EWM AG Mündersbach dichiara che tutti i prodotti interessati dalla direttiva RoHS forniti da noi a Voi rispettano tutti i requisiti previsti dalla stessa RoHS (vedere anche le relative norme CE applicabili riportate nella dichiarazione di conformità del Vostro impianto).

## 7 Eliminazione delle anomalie

Tutti i prodotti sono sottoposti a severi controlli di qualità e controlli finali. Se, tuttavia, qualcosa non dovesse funzionare, controllare il prodotto seguendo queste istruzioni. Se nessuno dei rimedi descritti ripristina il funzionamento del prodotto, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

### 7.1 Checklist per la risoluzione dei problemi



**Il presupposto fondamentale per il perfetto funzionamento è l'equipaggiamento adeguato per il materiale utilizzato e per il gas di processo.**

Legenda	Simbolo	Descrizione
	↘	Errore/ Causa
	✘	Rimedio

#### Si attiva il fusibile di rete

- ↘ Fusibile di rete inadeguato
- ✘ Regolare il fusibile di rete consigliato > vedere capitolo 8.

#### Anomalie di funzionamento

- ↘ Non è possibile impostare parametri diversi (impianti con blocco dell'accesso)
  - ✘ Livello di immissione bloccato, disattivare il blocco dell'accesso
- ↘ Tutte le spie luminose del dispositivo di comando si illuminano dopo l'accensione
- ↘ Nessuna spia luminosa del dispositivo di comando si illumina dopo l'accensione
- ↘ Nessuna potenza di saldatura
  - ✘ Mancanza di fase > verificare il collegamento di rete (fusibili)
- ↘ Problemi di collegamento
  - ✘ Preparare il collegamento della presa per il comando o verificarne l'installazione corretta.
- ↘ Collegamenti alla corrente di saldatura allentati
  - ✘ Bloccare i collegamenti elettrici alla torcia e/o al pezzo in lavorazione
  - ✘ Avvitare strettamente e in modo corretto l'ugello portacorrente

#### Nessuna accensione dell'arco

- ↘ Impostazione errata del tipo di accensione.
  - ✘ Tipo di accensione: Selezionare "accensione HF". A seconda dell'impianto, l'impostazione può avvenire tramite il commutatore delle modalità di accensione oppure tramite il parametro **HF** in uno dei menu impianto (vedere ev. "manuale d'uso dispositivo di comando").

#### Cattiva accensione dell'arco

- ↘ Penetrazioni di materiale nell'elettrodo di tungsteno mediante contatto del materiale di apporto o del pezzo in lavorazione
  - ✘ Molare gli elettrodi al tungsteno o sostituirli
- ↘ Rilevamento difettoso della corrente in fase di accensione
  - ✘ Controllare l'impostazione della manopola "Diametro elettrodo di tungsteno/Ottimizzazione dell'accensione" e se necessario incrementare il valore (per una maggior energia di accensione).

#### Torcia di saldatura surriscaldata

- ↘ Collegamenti alla corrente di saldatura allentati
  - ✘ Bloccare i collegamenti elettrici alla torcia e/o al pezzo in lavorazione
  - ✘ Avvitare strettamente e in modo corretto l'ugello portacorrente
- ↘ Sovraccarico
  - ✘ Verificare e correggere impostazione della corrente di saldatura
  - ✘ Utilizzare torce di saldatura di elevate prestazioni

## Arco instabile

- ✓ Penetrazioni di materiale nell'elettrodo di tungsteno mediante contatto del materiale di apporto o del pezzo in lavorazione
  - ✗ Molare gli elettrodi al tungsteno o sostituirli
- ✓ Impostazioni incompatibili dei parametri
  - ✗ Verificare ed eventualmente correggere le impostazioni

## Formazione dei pori

- ✓ Copertura gas insufficiente o mancante
  - ✗ Verificare la regolazione del gas di protezione ed eventualmente sostituire la bombola del gas di protezione
  - ✗ Schermare la zona di saldatura con pareti protettive (la corrente d'aria influisce sui risultati di saldatura)
  - ✗ Utilizzare la lente gas per le applicazioni con alluminio e acciai fortemente legati
- ✓ Equipaggiamento della torcia di saldatura non adeguato o usurato
  - ✗ Verificare la dimensione dell'ugello del gas ed eventualmente sostituirlo
- ✓ Acqua di condensazione (idrogeno) nel tubo flessibile
  - ✗ Lavare il fascio di tubi flessibili con il gas o sostituirlo

## 7.2 Messaggi di errore (fonte di corrente)

 **Se si verifica un difetto nella saldatrice, la spia luminosa "Anomalia generale" si accende e sul display LED del dispositivo di comando della saldatrice viene visualizzato un codice di errore (vedere tabella). In caso di errore nell'apparecchio, l'impianto viene spento.**

 **La visualizzazione dei numeri di errore possibili dipende dal modello dell'apparecchio (interfacce/funzioni).**

- Se si verificano più errori, questi vengono visualizzati in sequenza.
- Annotare eventuali difetti dell'apparecchio e in caso di necessità, comunicarli al personale addetto all'Assistenza.

Segnalazione di errore	Possibile causa	Rimedio
E0	Segnale di avvio impostato in caso di errore	Non premere nè il pulsante torcia nè il comando a pedale.
E4	Errore temperatura	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
E5	Sovratensione di rete	Spegnere l'apparecchio e controllare la tensione di alimentazione.
E6	Sottotensione di alimentazione	
E7	Difetto elettronico	Spegnere e riaccendere l'apparecchio.
E9	Sovratensione secondaria	Se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.
E12	Errore di riduzione della tensione (VRD)	
E13	Difetto elettronico	
E14	Errore di equilibratura nel rilevamento della corrente	Spegnere l'apparecchio, posare il portaelettrodo su un appoggio isolato e riaccendere l'apparecchio. Se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.
E15	Errore a carico di una delle tensioni di alimentazione dell'elettronica	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.
E23	Errore temperatura	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
E32	Difetto elettronico	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.

Segnalazione di errore	Possibile causa	Rimedio
E33	Errore di equilibratura nel rilevamento della tensione	Spegnere l'apparecchio, posare il portaelettrodo su un appoggio isolato e riaccendere l'apparecchio. Se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.
E34	Difetto elettronico	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.
E37	Errore temperatura	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
E40	Errore del motore	Controllare l'azionamento del dispositivo trainafile, spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se l'errore persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.
E55	Perdita di una fase di rete	Spegnere l'apparecchio e controllare la tensione di alimentazione.
E58	Cortocircuito nel circuito della corrente di saldatura	Spegnere l'apparecchio e verificare che i cavi della corrente di saldatura siano installati correttamente, ad es.: deporre il portaelettrodo su un appoggio isolato; staccare la linea di corrente della smagnetizzazione.

## 7.3 Riportare i parametri di saldatura all'impostazione di fabbrica



*Tutti i parametri specifici del cliente memorizzati verranno sostituiti con le impostazioni di fabbrica.*

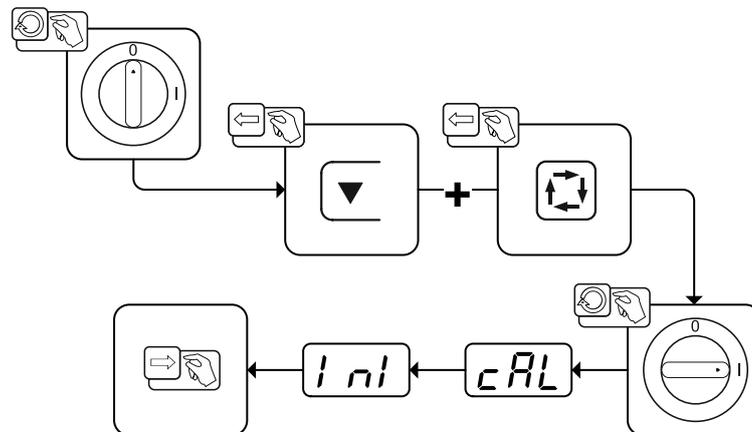


Figura 7-1

Visualizzazione	Impostazione / Selezione
	<b>Calibrazione</b> Dopo ciascuna accensione l'apparecchio viene calibrato per circa 2 s.
	<b>Inizializzazione</b> Tenere premuti i pulsanti fino a quando compare la visualizzazione "InI".
	<b>Conferma dell'immissione</b> L'indicazione dell'utente viene eseguita, il/i tasto/i rilasciato/i nuovamente.

## 7.4 Visualizzazione della versione software del dispositivo di comando

La richiesta delle versioni software serve esclusivamente come informazione per il personale autorizzato addetto all'assistenza e può essere richiesta nel menu di configurazione impianto > vedere capitolo 5.8!

## 7.5 Sistema di adattamento dinamico della potenza

-  **Presupposto è un fusibile di rete che funzioni correttamente.**  
**Rispettare le indicazioni relative al fusibile di rete > vedere capitolo 8!**

Con questa funzione è possibile adeguare l'apparecchio alla protezione sul luogo di installazione del collegamento di rete. Ciò consente di contrastare l'attivazione costante del fusibile di rete. La potenza massima assorbita dell'apparecchio viene limitata con un valore esemplificativo per il fusibile di rete presente (possibilità di più livelli).

Il valore può essere preselezionato nel menu di configurazione impianto > vedere capitolo 5.8 attraverso il parametro **FUS**. Dopo l'accensione dell'apparecchio, il valore selezionato viene visualizzato nel campo di visualizzazione dell'apparecchio **ERL** per 2 secondi.

La funzione regola automaticamente la potenza di saldatura impostandola su un valore non critico per il relativo fusibile di rete.

-  **In caso di utilizzo di un fusibile di rete da 25 A occorre provvedere al collegamento di una spina idonea a cura di un elettricista specializzato.**

## 8 Dati tecnici



*Dati di potenza e garanzia solo in connessione con parti di ricambio e parti soggetti ad usura originali!*

### 8.1 Picotig 200

	TIG	Elettrodo rivestito
Campo di impostazione corrente di saldatura	da 5 A a 200 A	da 5 A a 150 A
Campo di impostazione tensione di saldatura	da 10,2 V a 18,0 V	da 20,2 V a 26,0 V
<b>Rapporto d'inserzione (RI) a 40°C</b>		
25%	200 A	-
35%	-	150 A
60%	150 A	120 A
100%	140 A	100 A
Ciclo di carico	10 min. (60% RI ± 6 min. saldatura, 4 min. pausa)	
Tensione a vuoto	90 V	
Tensione di alimentazione (tolleranze)	1 x 230 V (da -40% a +15%)	
Impedenza di rete max. (@PCC)	$Z_{max} XXX m\Omega^1$	
Frequenza	50/60 Hz	
Fusibile di rete (fusibile ritardato)	1 x 16 A <sup>2</sup>	
Linea di collegamento di rete	H07RN-F3G2,5	
Potenza massima collegamento	6,0 kVA	6,4 kVA
Potenza raccomandata per il generatore	8,6 kVA	
cosφ/efficienza	0,99/86%	
Classe di isolamento/tipo di protezione	H/IP 23	
Temperatura ambiente	da -25°C a +40°C	
Raffreddamento dell'apparecchio	Ventola (AF)	
Emissioni sonore	< 70 dB(A)	
Cavo di massa	35 mm <sup>2</sup>	
Classe CEM	A	
Contrassegno di sicurezza	EAC / [S] / CE	
Norme armonizzate applicate	vedere Dichiarazione di Conformità (documenti relativi all'apparecchio)	
Dimensioni lungh. x largh. x alt.	428 mm x 136 mm x 252 mm 16.9 inch x 5.4 inch x 9.9 inch	
Peso	8 kg 17.6 lb	

<sup>1</sup> Questo dispositivo di saldatura non è conforme a IEC 61000-3-12. In caso di collegamento a un sistema di bassa tensione pubblico, l'installatore o l'utente del dispositivo di saldatura devono accertarsi che quest'ultimo possa essere collegato, previo accordo con il gestore della rete di alimentazione elettrica.

<sup>2</sup> Si consigliano fusibili ritardati DIAZED xxA gG. Nel caso vengano utilizzati interruttori automatici, deve essere utilizzata la caratteristica di attivazione "C"!

## 9 Accessori

 *Gli accessori che dipendono dalle singole prestazioni, quali torcia di saldatura, cavo di massa o pacchi cavi di collegamento, sono disponibili presso il Vostro rivenditore responsabile.*

### 9.1 Sistemi di trasporto

Tipo	Denominazione	Codice articolo
Trolly 35-1	Carrello di trasporto	090-008629-00000

### 9.2 Opzioni

Tipo	Denominazione	Codice articolo
ON Filter Pico/Picotig 180/200	Filtro per immissione dell'aria	092-002546-00000
ON Safeguard M	Involucro protettivo isolante	092-008767-00000

### 9.3 Dispositivo di regolazione remota e accessori

Tipo	Denominazione	Codice articolo
RT1 19POL	Dispositivo di regolazione remota per corrente	090-008097-00000
RTF1 19POL 5 M	Comando a pedale corrente con cavo di collegamento	094-006680-00000
RA5 19POL 5M	Cavo di allacciamento, per es. per dispositivo di regolazione remota	092-001470-00005
RA10 19POL 10M	Cavo di allacciamento, per es. per dispositivo di regolazione remota	092-001470-00010
RA20 19POL 20M	Cavo di allacciamento, per es. per dispositivo di regolazione remota	092-001470-00020
RV5M19 19POL 5M	Cavo prolunga	092-000857-00000

### 9.4 Accessori generali

Tipo	Denominazione	Codice articolo
DM 842 Ar/CO2 230bar 30l D	Riduttore di pressione con manometro	394-002910-00030
GH 2X1/4" 2M	Tubo flessibile del gas	094-000010-00001
ADAP CEE16/SCHUKO	Adattatore innesto Schuko/connettore CEE16A	092-000812-00000

## 10 Appendice A

### 10.1 Panoramica dei parametri - campi di impostazione

#### 10.1.1 Saldatura TIG

Visualizzazione dei dati di	Parametro/funzione	Campo di impostazione				
		Standard (di fabbrica)	min.		max.	Unità
	Corrente ridotta AMP%	50	1	-	200	A
	Tempo di discesa della corrente (down-slope)	1	0,0	-	20	s
	Tempo di postflusso del gas	4	0,0	-	20	s
<b>PUL</b>	Saldatura a impulsi	off	on	-	off	
<b>FrE</b>	Frequenza impulso	2,8	0,2	-	2000	Hz
<b>hF</b>	Accensione HF	on	on	-	off	
<b>GPp</b>	Tempo di preflusso del gas	0,5	0,0	-	5	s
<b>ISE</b>	Corrente di innesco	20	1	-	200	%
<b>EUP</b>	Tempo di salita della corrente	1,0	0,0	-	20,0	s
<b>IEd</b>	Corrente finale AMP%	20	1	-	200	%
<b>bAL</b>	Bilanciamento impulso	50	1	-	99	%
<b>lPL</b>	Corrente impulso	140	1	-	200	%

#### 10.1.2 Saldatura manuale con elettrodo

Visualizzazione dei dati di	Parametro/funzione	Campo di impostazione				
		Standard (di fabbrica)	min.		max.	Unità
<b>PUL</b>	Saldatura a impulsi	off	on	-	off	
<b>FrE</b>	Frequenza impulso	1,2	0,2	-	500	Hz
<b>IhE</b>	Corrente di Hotstart (AMP%)	120	50	-	200	%
<b>EhE</b>	Tempo di Hotstart	0,5	0,1	-	20,0	s
<b>ArC</b>	Correzione Arcforce	0	-10	-	10	
<b>bAL</b>	Bilanciamento impulso	30	1	-	99	%
<b>lPL</b>	Corrente impulso	142	1	-	200	%

## 10.1.3 Parametri di base (indipendenti dal processo)

Visualizzazione dei dati di	Parametro/funzione	Campo di impostazione				
		Standard (di fabbrica)	min.		max.	Unità
<b>On</b>	Attivato					
<b>Off</b>	Disattivato					
<b>cRL</b>	Taratura					
<b>lnl</b>	Inizializzazione					
<b>cFG</b>	Configurazione impianti					
<b>End</b>	Uscire dal menu					
<b>trd</b>	Configurazione torcia					
<b>tod</b>	Modalità torcia	1	1	-	13	
<b>uUd</b>	Velocità Up/Down	10	1	-	100	
<b>Sru</b>	Menu di servizio					
<b>FUS</b>	Adattamento dinamico della potenza (10A, 16A, 20A)	16	10	-	20	A
<b>SbA</b>	Funzione di risparmio energetico a tempo	off	5	-	60	min
<b>-</b>	Modalità risparmio energia attiva					

# 11 Appendice B

## 11.1 Prospetto delle filiali di EWM

### Headquarters

**EWM AG**  
Dr. Günter-Henle-Straße 8  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

### Technology centre

**EWM AG**  
Forststraße 7-13  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -144  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

### Production, Sales and Service

**EWM AG**  
Dr. Günter-Henle-Straße 8  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

**EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.**  
10 Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone  
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China  
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182  
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

**EWM HIGHTEC WELDING s.r.o.**  
9. května 718 / 31  
407 53 Jiříkov · Czech Republic  
Tel.: +420 412 358-551 · Fax: -504  
www.ewm-jirikov.cz · info@ewm-jirikov.cz

### Sales and Service Germany

**EWM AG**  
Sales and Technology Centre  
Grünauer Fenn 4  
14712 Rathenow · Tel: +49 3385 49402-0 · Fax: -20  
www.ewm-rathenow.de · info@ewm-rathenow.de

**EWM AG**  
Rudolf-Winkel-Straße 7-9  
37079 Göttingen · Tel: +49 551-3070713-0 · Fax: -20  
www.ewm-goettingen.de · info@ewm-goettingen.de

**EWM AG**  
Dieselstraße 9b  
50259 Pulheim · Tel: +49 2238-46466-0 · Fax: -14  
www.ewm-pulheim.de · info@ewm-pulheim.de

**EWM AG**  
August-Horch-Straße 13a  
56070 Koblenz · Tel: +49 261 963754-0 · Fax: -10  
www.ewm-koblenz.de · info@ewm-koblenz.de

**EWM AG**  
Eiserfelder Straße 300  
57080 Siegen · Tel: +49 271 3878103-0 · Fax: -9  
www.ewm-siegen.de · info@ewm-siegen.de

**EWM HIGHTEC WELDING GmbH**  
Centre Technology and mechanisation  
Daimlerstr. 4-6  
69469 Weinheim · Tel: +49 6201 84557-0 · Fax: -20  
www.ewm-mechanisierung.de · info@ewm-weinheim.de

**EWM AG**  
Munich Regional Branch  
Gadastraße 18a  
85232 Bergkirchen · Tel: +49 8142 284584-0 · Fax: -9  
www.ewm-muenchen.de · info@ewm-muenchen.de

**EWM Schweißtechnik Handels GmbH**  
Karlsdorfer Straße 43  
88069 Tettngang · Tel: +49 7542 97998-0 · Fax: -29  
www.ewm-tettngang.de · info@ewm-tettngang.de

**EWM Schweißtechnik Handels GmbH**  
Heinkelstraße 8  
89231 Neu-Ulm · Tel: +49 731 7047939-0 · Fax: -15  
www.ewm-neu-ulm.de · info@ewm-neu-ulm.de

### Sales and Service International

**EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.**  
10 Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone  
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China  
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182  
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

**EWM HIGHTEC WELDING GmbH**  
Wiesenstraße 27b  
4812 Pinsdorf · Austria · Tel: +43 7612 778 02-0 · Fax: -20  
www.ewm-austria.at · info@ewm-austria.at

**EWM KAYNAK SISTEMLERİ TIC. LTD. STI.**  
İkitelli OSB Mah. · Marmara Sanayi Sitesi P Blok Apt. No: 44  
Küçükçekmece / Istanbul Turkey  
Tel.: +90 212 494 32 19  
www.ewm.com.tr · turkey@ewm-group.com

**EWM HIGHTEC WELDING UK Ltd.**  
Unit 2B Coopies Way · Coopies Lane Industrial Estate  
Morpeth · Northumberland · NE61 6JN · Great Britain  
Tel: +44 1670 505875 · Fax: -514305  
www.ewm-morpeth.co.uk · info@ewm-morpeth.co.uk

**EWM HIGHTEC WELDING Sales s.r.o. / Prodejní a poradenské centrum**  
Tyršova 2106  
256 01 Benešov u Prahy · Czech Republic  
Tel: +420 317 729-517 · Fax: -712  
www.ewm-benesov.cz · info@ewm-benesov.cz

